

# ZAVIČAJ

*narodne novine*

BROJ 129  
Jun 2013.  
GODINA XI



[www.novinezavicaj.com](http://www.novinezavicaj.com)

ERA - MEĐUNARODNI KONCERN ZA TRGOVINU NEKRETNINAMA DOLAZI U SRBIJU



BeIRE  
Belgrade Real Expo

SAJAM NEKRETNINA I INVESTICIJA  
JOIN THE FUTURE.

**ALUMINEX**  
euroline *Pokucajte na prava vrata!*

**NOVO!**  
**2013**

**PROZORI I VRATA OD ALUMINIJUMA I PVC**  
ROLETNE, STAKLENE BAŠTE, GARAŽNA VRATA, STAKLO...

**VEKA**

D.O.O. ALUMINEX EUROLINE 19316 Kobišnica, Negotin  
tel: 019/550-598 063/10-60-111 063/10-60-166  
e-mail: aluminex.euroline@yahoo.com [www.aluminex.rs](http://www.aluminex.rs)

ZAVIČAJ

Jun 2013.

100 parking mesta  
1.000 kvadrata prostora  
10.000 artikla u ponudi

*Nestra sigurne kupovine*

**SUPERMARKET**  
**TEKIJANKA**  
na Radujevačkom putu  
**NEGOTIN**

ZAVIČAJ

Jun 2013.

## 34. VIDOVĐANSKI SPORTSKI SUSRETI SRBA U AUSTRIJI

# POBEDNIČKI PEHAR PONOVO OTIŠAO U SALCBURG

„Vidovđanski sportski susreti“, 34. po redu, ovog juna održani su u Feldkirhu, u pokrajini Forarlberg. Ove „Susrete“ pohodilo je tek 9 ekipa, koje su se borile u 14 ekipnih i pojedinačnih disciplina. Došao je i tim „Srbija sport“ iz Trsta. Radi se o sportskoj sekciji udruženja Srba „Vuk Karadžić“, koji nemaju krovnu organizaciju i došli su da oprobaju snage sa svojim prijateljima u većem broju disciplina.

Kišni dan ipak nije uspeo da pokvari prelep ambijent sportskog kompleksa „Šumskega stadijona“ (Valdstadion), gde su se na glavnom i pomoćnom terenu lokalnog ligaša održavali fudbalski mečevi, a pratećoj atletskoj stazi trke na 100, 200 i 400m, skok u dalj iz mesta, bacanje kugle i tradicionalno nadvlačenje konopca. Po „komandi“ legendarnog Isidora Jablanova, poziciju u okviru svečanog defilea učesnika zauzele su Zajednica srpskih klubova u Beču, Zajednica Srba u Tirolu i domaćin, Zajednica srpskih klubova u Forarlbergu. Iz pokrajine Salzburg, nastupili su klubovi „KSZS“ - Salzburg i „Opanak“, boje Gornje Austrije branili „Vidovdan“ iz Linca i „Knez Lazar“ iz Gmundena.

Nakon intoniranja himni Srbije i Austrije i pozdravnog govora Bobana Đurića u ime domaćina, Vidovdanske sportske susrete otvorio je Zoran

Aleksić, predsednik Saveza Srba u Austriji.

Manifestaciju su pratili i visoki gosti: generalni konzul Republike Srbije u Salzburgu, Vladimir Novaković, u ime crkvene opštine u najzapadnijoj austrijskoj pokrajini, paroh Mije Mijić, i sekretar Saveza srpskog folklora Švajcarske, Marinko Vukajlović. U ime pokrajine Forarlberg pozivu se odazvao i predstavnik



pokrajinske vlade i nekadašnji poslanik nacionalne skupštine, Erih Švercler, dok je grad Feldkirch predstavljao direktor Radničke komore gospodin Rajner Kekajs, čelnik Radničke Komore Forarlberg, Hubert Hemerle i šef pokrajinskog ogranka Saveza Sindikata Austrije, Norbert Loaker.

Uslovi u potpuno novom kompleksu su bili zaista izvanredni, što su mladići i devojke iz prošle godine revijalnih, a od ove već takmičarskih disciplina, odbojke i košarke ispoštovali velikim zlaganjem i borborom. Stonoteniseri su u već prepoznatljivom stilu izvodili finte i osvajali poene, pokazujući da ovaj nekada izuzetno popularan sport ima budućnost. Ipak, čini se da se najčešća borba vodila u lokalnu „Feniks“, gde su šahovske figure, dart strelice i biljarske kugle vodile glavnu reč. Prisutni su posebno uživali u jakoj ženskoj dart konkurenciji, koja je definitivno mamila aplauze i uzdahe i pomalo kvarila koncentraciju šahista, mada je borba za biljarskim stolom bila takođe na visokom nivou, ali sa sličnim indikaci-

jama kao kod kolega za šahovskom tablom. Vrhunac sportskog nadmetanja u zatvorenom je po mnogima bio u potpuno novoj i trenutno najmodernejšoj kuglani u Forarlbergu, u obližnjem mestu Koblah. Jaka muško-ženska konkurenca je iza sebe ostavila zavidne rezultate i nova neraskidiva prijateljstva.

Treba istaći da su, po mišljenju većine i ako se izuzme kiša koja je čitavog dana padala, uslovi takmičenja bili najoptimalniji u dosadašnjoj 34. godišnjoj tradiciji:

„Iza toga stoji gotovo 40 godina tradicije dobrih i partnerskih odnosa naše Zajednice sa vlastima i institucijama pokrajine Forarlberg. Vrhunski sportski tereni su nam stavljeni na raspolaženje po najpovoljnijim mogućim uslovima, što ne bi bilo moguće da decenijama unazad nismo održali obećano i stalno radili na uključivanju naših ljudi u institucije i društvo i integrисали se na zavidnom nivou, ali istovremeno održali svoju kulturu, jezik i tradiciju, koju i danas rado i ponosno prezentujemo - rekao je za „Zavičaj“ Boban Đurić, predsednik organizacionog odbora 34. Sportskih susreta. „Ovom prilikom bih se posebno zahvalio aktivistima Zajednice i članovima odbora: Veri Miler, Saši Jokiću, Isidoru Jablanovu, Svetislavu Milojeviću, Miroslavu Milojeviću, Savu Inju, Željku Kuncovu, Jovu Čurkoviću, braći Goranu i Srđanu Krstiću, Dušanu Marinkoviću i Fahrudinu Dženanoviću, kao i Tanetu Milićeviću, Radetu Petroviću, Dobrici Kočiću, Aleksandru Milojeviću, devojkama i mladićima iz KUD-a „Jovan Jovanović Zmaj“ i „Zavičaj“ i svima kolegama iz Zajednice i Saveza koji su dali svoj doprinos ovoj manifestaciji - istakao je Đurić.

Finale takmičenja je označilo nadvlačenje konopca, koja se zbog kišnih uslova promovisala u finalnu disciplinu, potpisujući finale fudbalskog turnira, koje je osvojila Zajednica Srba Tirol, boljim izvođenjem jedaneasteraca u utakmici protiv ekipe „Vidovdan“ iz Linca, koja se odmah zatim revanširala pobedom protiv Zajednice Srba Tirol „na konopcu“.

Oni koji zbog obaveza nisu mogli da ostanu dobili su svoja odličja na samom stadionu. U svakom slučaju, dobru atmosferu koju su tokom dana stvorili šahisti, igrači darta i biljara, upotpunili su mnogobrojni učesnici, ispunivši prostor do poslednjeg mesta.

Zatim su se učesnici uputili na dodelu nagrada, gde je dugogodišnji sekretar Zajednice srpskih klubova iz Forarlberga, Stanislav „Čane“ Milojević, saopštavao rezultate takmičenja, dok su Boban Đurić i Zoran Aleksić asistirali Veri Miler u podeli odličja.

Nakon ceremonije, Boban Đurić je zvanično zatvorio 34. Vidovdanske sportske susrete, a predsednik Saveza Zoran Aleksić pozdravio učesnike i u skladu sa tradicijom saopštio ime narednog domaćina 35. Jubilarnih „susreta“, Zajednice Srba Tirol. U ime ukupnog pobednika, „KSZS“ iz Salzburga, Nenad Šulejić se zahvalio svojim sportistima na još jednom odličju, a kolegama na dolasku i fer pleju.





#### POBEDNICI PO DISCIPLINAMA

##### TRČANJE NA 100M:

1. mesto: KSZS Salzburg - Kočić Branislav,
2. mesto: Zajednica Tirol - Danijela Rakić,
3. mesto: Zajednica Tirol - Elena Jeftić

##### TRČANJE NA 200 M:

1. mesto: KSZS Salzburg - Kostić Siniša,
2. mesto: KSZS Salzburg - Leper Danijel,
3. mesto: Zajednica Forarlberg - Stanković Dejan

##### TRČANJE NA 400 M:

1. mesto: Zajednica Tirol - Blagojević Darko,
2. mesto: Zajednica Forarlberg - Kovačević Darko,
3. mesto: KSZS Salzburg - Kostić Siniša

##### BACANJE KUGLE:

1. mesto: Zajednica Forarlberg - Đurić Boban,
2. mesto: Vidovdan Linc - Neđo Surudžić (9,79),
3. mesto: Knez Lazar - Plavšić Momir (9,18)

##### SKOK IZ MESTA:

1. mesto: Vidovdan Linc - Nenad Vidačković,
2. mesto: Zajednica Tirol - Blagojević Darko,
3. mesto: Zajednica Beč - Aleksandar Karić

##### NADVLAČENJE KONOPCA:

1. mesto: Vidovdan Linc,
2. mesto: Vuk Karadžić Trst ,
3. mesto: KSZS Salzburg

##### BILIJAR:

1. mesto: Zajednica Forarlberg
  2. mesto: KSZS Salzburg,
  3. mesto: Vidovdan Linc
- Najbolji igrač bilijara: Bašić Majk (Zajednica Forarlberg)

##### DART ŽENE:

1. mesto: Zajednica Tirol,
  2. mesto: Zajednica Forarlberg,
  3. mesto: KSZS Salzburg
- Najbolja igračica darta: Filipović Slavica (Zajednica Tirol)

##### DART MUŠKARCI:

1. mesto: KSZS Salzburg,
  2. mesto: Zajednica Forarlberg,
  3. mesto: Knez Lazar Gmunden
- Najbolji igrač darta: Glamočak Duško (KSZS Salzburg)

#### ŠAH:

1. mesto: Zajednica Tirol,
  2. mesto: KSZS Salzburg,
  3. mesto: Zajednica Beč
- Najbolji šahista: Obradović Zoran (Zajednica Tirol)

#### ODOBOJKA ŽENE:

1. mesto: Zajednica Tirol,
  2. mesto: Vidovdan Linc,
  3. mesto: KSZS Salzburg
- Najbolja odbojkašica: Račić Danijela

#### ODOBOJKA MUŠKARCI:

1. mesto: KSZS Salzburg,
  2. mesto: Opanak Salzburg,
  3. mesto: Vuk Karadžić Trst
- Najbolji odbojkaš: Jovanović Saša

#### KOŠARKA MUŠKARCI:

1. mesto: Opanak Salzburg,
  2. mesto: Zajednica Tirol,
  3. mesto: Vuk Karadžić Trst
- Najbolji košarkaš: Milisavljević Marko

#### STONI TENIS:

1. mesto: KSZS Salzburg,
  2. mesto: Zajednica Tirol,
  3. mesto: Vuk Karadžić Trst
- Najbolji stonoteniser: Zdravković Dragiša

#### KUGLANJE ŽENE:

1. mesto: Zajednica Beč,
  2. mesto: KSZS Salzburg,
  3. mesto: Knez Lazar Gmunden
- Najbolja kuglašica: Srbova Đurđa

#### KUGLANJE MUŠKARCI:

1. mesto: Vidovdan Linc (1.966),
  2. mesto: Zajednica Beč (1952),
  3. mesto: Knez Lazar Gmunden
- Najbolji kuglaš: Mijatović Ilija

#### FUDBAL:

1. mesto: Zajednica Tirol,
  2. mesto: Vidovdan Linc,
  3. mesto: KSZS Salzburg
- Najbolji fudbaler: Trajilović Srđan (Zajednica Tirol), Najbolji golman: Culić Milorad (Vidovdan Linc)

#### UKUPNI PLASMAN

1. mesto: KSZS Salzburg  
46 bodova
2. mesto: Zajednica Tirol  
39 bodova
3. mesto : Vidovdan Linc  
23 bodova



ZAJEDNICA SRPSKIH KLUBOVA U BEČU I  
SRPSKA KULTURNO PROSVJETNA ZAJEDNICA "PROSVJETA"

# SRPSKI JEZIK - ZA SRPSKE ĐAKE

U organizaciji Zajednice srpskih klubova u Beču i Srpske kulturno prosvjetne zajednice "Prosvjeta" u sredu uveče održana je diskusija na temu "Značaj nastave na maternjem jeziku za srpsku zajednicu", tokom koje je ukazano da nastava na bosansko-hrvatsko-srpskom (BKS), koju trenutno nude austrijske vlasti u školama, ne odgovara zahtevima roditelja, koji bi želeli da njihova deca uče svoj maternji jezik.



Šefica Odeljenja za integrativnu i međukulturalnu nastavu u Ministarstvu obrazovanja i kultura Austrije Elfi Fler podsetila je da je nastava na maternjem jeziku, u redovan program nastave, uvedena 1992. godine u austrijskim školama. Prema njenim rečima postoje dve vrste nastave na maternjem jeziku, a jedna je integrativna nastava, kada nastavnik na maternjem tokom nastave pomaže deci na njihovom jeziku, a drugi vid je poslepodnevna nastava. Nastavni plan, koji je usvojen za potrebe nastave na maternjem jeziku, je, kako je dodala, jezički neutralan i može se primeniti na sve jezike.



Flek je istakla da je pohađanje nastave na maternjem jeziku na dobrovoljnoj osnovi, da se ne dobijaju ocene, već samo naznaka u svedočanstvu da je ta nastava pohađana. U višim razredima, to jest posle osnovne škole, maternji jezik može da se izabere kao izborni predmet, te može biti ocenjivan. U ponudi je, kako je ukazala, nastava na ukupno 22 jezika, a među njima je i BKS.

Na kritiku da BKS ne pokriva potrebe kako srpske, tako ni hrvatske a ni bosanske dece Flek je rekla da ni ona ne voli ovaj naziv, ali da se

mora uzeti u obzir da se kod ova tri jezika radi o varijetetima.

Ona je ukazala da postoje i Austrijanci koji rado vole svoj jezik da nazivaju austrijski, te da svaki čovek ima pravo da svom jeziku da naziv koji hoće. Nastavnici maternjeg jezika na BKS, prema Fler, su dobili nalog da se deci u razredu obraćaju na jezičkom varijetu kojim govore, i da to i podstiču.

"Nastavnici prihvataju govor dece, jer oni znaju razlike koje postoje", naglasila je Fler dodajući da i deca odlično razlikuju varijetete. Ponuda nastave na maternjem jeziku, a tako koji će jezik biti ponuđen, doneta je ne na osnovu nacionalnih ideja, već lingvističkih razlika.

"Jezik nije u vlasništvu ministarstva Austrije, niti maticice, već pripada deci", poručila je Fler.

Manfred Piteric inspektor za školstvo u Beču preneo je da u Austriji maternji jezik predaje 380 nastavnika, a samo u Beču 210, od kojih 100 predaje BKS.

Ta nastava namenjena je deci kojima nemački nije maternji jezik, a većina radi u integrativnoj nastavi u osnovnim školama, gde zajedno sa austrijskim kolegama pomaže u predavanju po nastavnom planu. Od iduće školske godine, kako je najavio, biće ponuđena i alfabetizacija na maternjem jeziku, na 20 bečkih škola.

Cilj nastave na maternjem jeziku, a pre svega u okviru integrativne nastave, je da deca bolje prate nastavu, i kako bi im se dao osećaj da su ravнопravni sa decom kojima je nemački maternji jezik.

Što se tiče naziva BKS Pinteric je kazao da više ne postoje konflikti oko toga, te ukazao da se deca uvrstavaju u razrede na osnovu maternjeg jezika, a ne nacionalnosti.

"Ako počnemo da sve jezike bivše Jugoslavije delimo onda ne mogu da održim sistem nastave na maternjem jeziku, jer ne mogu da pošaljem osam nastavnika za malo dece. Zato je BKS i strukturalno pitanje", podvukao je on dodajući da grad ne želi da pravi posebne škole koje će pohađati samo srpska, makedonska, bosanska, hrvatska deca, već želi da očuva pravo svakog đaka da se obrazuje u okružju u kojem živi.

Međutim, on je pokazao spremnost da se razgovara dalje o pronalaženju mogućnosti kako bi se izašlo u susret srpskoj deci da uče svoj maternji jezik.

Gordana Ilić Marković sa Instituta za Slavistiku bečkog Univerziteta ukazala je da se pojmom BKS koristi već neko vreme u Austriji. Istovremeno je podvukla da postoje razlozi zašto treba početi sa maternjim jezikom u osnovnoj školi, a ne sa varijetetima.

"Nije problem kako neko privatno naziva jezik, ali je važno kako se daje naziv za nastavu, jer od toga zavisi i nastavni plan odnosno nastavni materijal", rekla je ona. S tim u vezi je ukazala da je među svojim studentima iz Nemačke napravila anketu, i oni su rekli da ne bi voleli da imaju nastavu na austrijskoj varijanti nemačkog jezika, jer se koriste druge reči za određene predmete. Istovremeno je kazala da ne treba

praviti paralelne školske sisteme, jer se to nije nikada pokazalo dobrim.

Predsednik "Prosvjeta" Srđan Mijalković podvukao je da je maternji jezik osnova za učenje stranog jezika, u ovom slučaju nemačkog. On je istakao da je prostor bivše Jugoslavije prošao kroz političke promene, koji je Balkan podelio, a time i jezike, te da tu realnost treba prihvati. Austrija je, prema njegovim rečima, jedinstvena u korišćenju BKS pojava, ali i u pružanju mogućnosti pohađanja maternjeg jezika u okviru nastave. U srpskoj zajednici, koja je jedna od najvećih, u poslednje vreme su se razvili procesi za potrebom da se uči srpski jezik, istakao je Mijalković.



Neki klubovi pokušavaju sami da organizuju nastavu na srpskom, ali nije u interesu da se getoiziramo, poručio je on dodajući da je ova diskusija prva na kojoj se želi ukazati na želju za nastavom na srpskom jeziku. Osnovno pravo je svakog čoveka na zaštitu jezika i identiteta, dodao je Mijalković, dodajući da su se u poslednje dve decenije varijeteti jezika sa prostora bivše Jugoslavije značajno razvili.



Žarko Radulović, koji je vodio korz diskusiju, istakao je da su Srbi veoma brojna grupa građana u Austriji, i da ih ima samo u i oko Beča oko 180.000.

"Tema maternjeg jezika u školi, među Srbima u Austriji, postala je aktivna u poslednje dve, tri godine. Zajednica je imala više razgovora na tu temu pre tri godine i tada smo zvanično počeli razgovore sa društveno političkim predstavnicima grada na tu temu. Ova diskusija na jedan način je plod tog pripremnog rada", ocenio je predsednik Zajednice srpskih klubova u Beču Borislav Kapetanović. Zajednica je, prema njegovim rečima, zadovoljna da je konačno došlo do otvaranja te teme ovom diskusijom.

"Ovo nije bila diskusija kojom će se sve rešiti, niti to očekujemo, jer je to proces koji će trajati više godina. U narednom periodu Zajednica će i dalje tražiti u saradnji sa svojim partnerima odgovarajuće rešenje kako bi se došlo do konačnog cilja", istakao je on.

Kapetanović je pozvao sve one koji žele da se uključe u ovu temu, pre svega roditelje, da pošalju svoja mišljenja, primedbe i predloge na koji način bi se moglo to pitanje rešiti, te izrazio zadovoljstvo što su predstavnici austrijskih vlasti, na prvoj diskusiji, iskazali otvorenost prema rešavanju ovog pitanja.

Jun 2013.

# 18. KONGRES SAVEZA SINDIKATA AUSTRIJE

Savez Sindikata u Austriji svakih 5 godina održava veliki kongres, na koji pored delegata iz strukovnih sindikata čitave Austrije, dolaze i predstavnici struktura pokrajinskih vlasti, radničkih sindikata i saveznih ministarstava, sindikalni aktivisti zemalja širom sveta, evropskih i svetskih asocijacija, premijer i predsednik države. Ove godine 18. Kongresu prisustvovao je i predsednik Saveza Srba u Austriji, Zoran Aleksić. Pored učešća u radu i mogućnosti da čuje najnovije stavove predstavnika vlasti o budućim odnosima poslodavaca i radnika, Aleksić je dobio priliku da zajedno sa članovima internacionalne delegacije nakon prvog dana bude gost na večeri kod gradonačelnika Beča, dr Mihail Hojpla.

Narednog dana upriličena je poseta predsedniku Republike Austrije,



u čuveni Hofburg, gde su vođeni konkretni razgovori sa predstvincima strukovnih sindikata, frakcija i predstavnicima Radničke komore. Predsednik Sindikata Erih Foglar, premijer Verner Fajman i predsednik dr Hajnc Fišer održali su veoma upečatljive govore, sa jedinstvenom porukom da su sindikati jedini pravi partner svih struktura društva, koji doprinosi konsenzusu i ravnoteži interesa. Kako je doživeo sve to neposredno, preneo nam je upravo Zoran Aleksić:

-Iskren da budem, koliko je ovaj kongres prestižan i značajan, shvatio sam kada smo se kolega Patajac i ja našli u društvu aktuelnih ministara, premijera i njegovog zamenika, te predsednika Fišera. Između 600 prisutnih, bili smo prozvani kao predstavnici srpske i hrvatske zajednice i pozdravljeni aplauzom. Velika čast za Savez Srba u Austriji, naravno i mene lično. Savez Sindikata Austrije je, barem dosada, bio jedina institucija koja je pomagala rad Saveza Srba u Austriji kao organizacije, i uvek smo imali određen broj ljudi koji su igrali i igraju zapaženu ulogu u sindikalnim strukturama. Uticaj nešto više od 1,2 miliona članova nije zanemarljiv, a pogotovo ako se uzme u obzir da se participacijom u svim strukovnim sindikatima dobija mogućnost da se i naši interesi u smislu očuvanja i zaštite radnih mesta, povećanja plata, ali i formiranja jedne respektabilne grupe koja bi svemu trebala da bude najbrojnija među migrantima i na taj način utiče i na druge sfere javnog i političkog života, rekao je Aleksić.

Predstavnici nekih pokrajinskih radničkih komora, kao i bivši odnosno sadašnji predsednik bečke i istovremeno savezne Rudolf Kaske, potvrdili su još jednom da srpska zajednica ima aktivnosti koje prate i podržavaju, ali da se mora još aktivnije uključiti, pogotovo stavljući akcenat na omiladinu. Reči Rudolfa Kaskea da su Radnička komora i Sindikat bili i ostaju jedno, i da politika danas treba ljudi sa „srcem i razumom“, prisutni su pozdravili burnim aplauzom.

Zaključci kongresa su bili po očekivanju: gospodin Foglar i uopšte rukovodstvo Saveza sindikata je reizabrano, plan i program rada za budući period potvrđeni, a podržane su i dve inicijative: najniža plata u visini od 1500€ i garancija optimalnih radnih uslova.

ZAVIĆAJ

# HOR LIBERO IZ BJELJINE GOSTOVAO U BEČU

U organizaciji udruženja Pomoć za mladi život, bijeljinski hor Libero boravio je prošlog vikenda u Beču. Mladi članovi hora iz Bijeljine (njih 34) su različitih veroispovesti. Mnogi od njih su u ratu izgubili roditelje i preživeli prave torture, ali to ih, kako ističu, ne sprečava da se druže, nastupaju na različitim manifestacijama i na taj način zaborave sve ružne događaje iz prošlosti.

Udruženje Pomoć za mladi život je 2010. prikupilo više od 15.000 evra za žrtve poplava u Bijeljini, a od osnivanja, pre 15 godina, redovno organizuje humanitarne akcije.



Udruženje je osnovano je 1997.u nemačkom Langenhagenu, a ima i svoje filijale u Beču i Bijeljini.

Hor u sastavu udruženja Pomoć za mlade postoji već dve godine, a s velikim uspehom ga vode Bojan Sofrenić i Alisa Dervišević.

U subotu je hor imao nastup u katoličkoj crkvi Sveti Erhard Mauer. Crkva je bila puna i ljudi su posle njihovog nastupa bili oduševljeni. Atmosferu su dodatno zagrejali odlični solo nastupi Mirele Gernač, Ivana Markovića i Nedе Marjanović.

Finansijsku podršku za dolazak hora udruženje Pomoć za mladi život dobilo je od austrijskog Ministarstva spoljnih poslova, firmi Vamed i Koka-Kola, Udruženje austrijskih i srpskih žena i Socijaldemokratske partije Beča, posebno od njihovog gradskog odbornika Peka Baksanta.

Renate David i Nenad Stevanović pomogli su Željku Dragiću, predsedniku udruženja Pomoć za mladi život u realizaciji gostovanja.

Gostima iz Bijeljine priređen je obilazak glavnim znamenitostima Beča.

Na poziv Udruženja "Hilfe für das junge Leben e.V - Pomoć za mladi život", priključila se i direktorka Centra za kulturu Kladovo Žaklini Nikolić, koja najavljuje saradnju sa ovim udruženjem koje će spojiti bogatu multietničku i multikulturalnuistočnu Srbiju sa odličnim iskustvima i uspešnim projektima udruženja iz Republike Srbije.

- Za povezivanje mladih, granice ne postoje. Dr Željko Dragić predsednik ovog Udruženja, je čudo od čoveka, koji veoma uspešno animira mlade. On je bio naš gost na promociji njegove knjige Kladovski transport i tako je počela saradnja sa njim i njegovim udruženjem, rekla je za Zavičaj Žaklini Nikolić.

## KUD JOVAN JOVANOVIĆ ZMAJ NAJLEPŠI LETNJI POZDRAVI IZ FORARLBERGA

KUD „Jovan Jovanović Zmaj“ iz Foralberga organizovao tradicionalno kampovanje koje se održava svake godine u junu u gradu Feldkirch/Bangs u zapadnoj Austriji pokrajina Forarlberg. „Zmaj“ trenutno ima oko 180 članova. Tu su 3 ansambla, veliki, srednji i mali. Probe održavaju svake subote od 17 h do 21 h u Turnsalu mittelschule Rankweil.



Zadnja proba zakazana je za 5. juli. Srdjan Krstic je koriograf, a upravu čine predsednik Miroslav Miki Milojević, zamenik Sladan Đurdic, sekretar Dijana Idžanović, zamenik Boban Milojević i blagajnik Boban Krstic, zamenik Svetlana Milivojević.



Ove godine u novembru proslavljaju 14 godina postojanje kluba J. J. Zmaj Feldkirch /Forarlberg. Na izletu su se veselili, po malo se jelo, pilo i pevalo do kasno u noć, a sutradan sve ispočrtka.

Pozdrave iz Foralberga čitaocima zavičaja upućuje sekretar Dijana Idžanović.

**U BANKAMA  
ISPLATA  
U EVRIMA**

**EKI TRANSFERS**  
Agent za Srbiju i Crnu Goru  
Tel: + 381 11 3 300 300 [www.wu.co.rs](http://www.wu.co.rs)

**WESTERN UNION**  
*moving money for better*

# NEGOTIN OBELEŽIO GRADSKU SLAVU VAZNESENJE GOSPODNE



Proslava Spasovdana nastavljena je litijom od crkve Svetе Trojice do mesta pogibinje Hajduka Veljka gde je služen pomen legendarnom krajinskom junaku.



Obred rezanja slavskog kolača u maloj Sali Opštine Negotin, uz nastup crvenog hora, obavili su sveštenici Negotinske crkvene opštine. Zahvaljujući se brojnim gostima koji su došli da uveličaju slavu Negotina, mr Milan Uruković, predsednik opštine Negotin je poručio.

- Slava je za svakog domaćina posebno svečan dan i mi smo sa velikim zadovoljstvom i poštovanjem prema našim prethodnicima koji su ovaj grad vodili putevima napretka, slobode, kulture, duhovnosti, nastavili tradiciju proslave Vaznesenja gospodnjeg - Spasovdana, kao zaštitnika Negotina. Svim Negotincima čestitam slavu, želim uspeh u radu, ličnu i porodičnu sreću i dobro zdravlje. Na mnogaja ljeta i na spasenje!

# NAROD KLJUČA I KRAJINE PROSLAVO DUHOVE

Srpska pravoslavna crkva i vernici obeležavaju praznik Silaska Svetog Duha na apostole kao uspomenu na početak stvaranja Hristove crkve na zemlji i dan kada su apostoli, nadahnuti novom snagom i novom verom, započeli hrišćansku propoved. Pedeseti dan po Vaskrsu, hrišćanski vernici slave kao Duhove, Pedesetnicu ili Trojice.



Povodom Duhova, Pedesetnice ili Trojice, hramovne slave Saborne crkve „Svetе Trojice“ u Negotinu, Svetu arhijerejsku liturgiju, sa sveštenicima crkvene opštine negotinske i bratstvom Manastira Bukovo, uz sasluženje Crkvenog hora, služio je, njegovo preosveštenstvo, Episkop timočki gospodin Justin. U prisustvu brojnih vernika i predstavnika lokalne samouprave značajan datum u crvenom kalendaru, obeležen je rezanjem slavskog kolača, pričešćem vernika i tradicionalnim obredom upletanja venaca od zelene trave.



„Duhovi“ su slavljeni i u više sela negotinske Kladovske opštine. U domu Dragiće i Mile Bukić, bilo je gostiju, koji, kako rekoše ovakvu čast nikada ne bi propustili. Bukićevi su već nekoliko decenija u Švehatu kraj Beća, ali do sada nisu nikada propustili da za ovaj praznik ne budu u rodnom Mihajlovcu, sa prijateljima i familijom.

Poznati humanitarac Ljubomir Gušatović i njegova supruga Dana, su u Ljubičevcu, imali goste, kako kaži iz cele Evrope. Na slavu je došla i Kristine Jul profesor geografije sa Roskilde Univerziteta u Danskoj, prijatelj iz Holandije i rođaci koji su ceo vek proveli u Vatensu u Austriji i sveštenik, pa je sve bilo baš kako dolikuje pravoslavnim običajima.

Bilo je i īa i pića, jer se tako slave i zavetine, kada dođu prijatelji obeležavaju u Negotinskoj Krajini i Ključu.

ZAVIĆAJ

Jun 2013.

# BORIVOJE ANĐELOVIĆ DOMAĆIN SLAVE ZA PRIMER MILOŠEVCI ČUVAJU VERU I OBICAJE

Već osam godina se praznik Vaznesenja Gospodnjeg – Spasovdan, molitveno proslavlja kao zavetna slava u Miloševu. Svetom Liturgijom u crkvi manastira Koroglaš, koji se nalazi nadomak sela, načelnstvao je protojerej Milan Radović, uz sasluženje protosinđela Damjanana, sabrata manastira Bukovo kod Negotina. Posle pročitanog Jevanđelja, verujućima se obratio otac Milan, nadahnuto govoreći o tome šta ovaj veliki praznik otkriva i projavljuje. Na kraju Svetе



Liturgije, usledila je litija oko crkve uz čitanje Jevanđelja i pomen u p o k o j e n i m a . U priprati crkve prerezan je slavski kolač. Ovogodišnji kolačar i domaćin zavetne proslave bio je Borivoje Anđelović, koji se usrdno potrudio

da pridošli narod bude lepo uslužen, tokom druženja koje je usledilo u idiličnom krajoliku nad kojim se uzdiže drevna svetinja. Domaćin slave za narednu godinu biće Spasoje Nedeljković.

Manastir Koroglaš je nastao tokom srednjeg veka i danas predstavlja jednu od najstarijih sakralnih građevina na ovom prostoru. Oko crkve u Koroglašu je očuvano veliko groblje, koje prema slojnim nalazima potiče



iz 12. i kraja 14. veka, i koje je dobilo veliki značaj u lokalnim narodnim predaljima. Prema jednom od njih, ovde je poginuo i sahranjen Marko Kraljević posle bitke na Rovinama. O životu manastira svedoče vredna pokretna dobra, koja su otvorena prilikom arheoloških istraživanja i koja su dostupna za stručnjake i radoznaće u Muzeju Krajine u Negotinu.

Crkva manastira Koroglaš je podignuta kao jednobrodni hram sa pripratom i oltarskom apsidom, a u unutrašnjosti crkve nalazile su se freske, koje su nažalost većim delom uništene. Posebnu pažnju privlače levkaste opeke slagane u lukovima oko prozora. Ovaj hram, koji prkosno odoleva zubu vremena,

Uz vino iz krajinskog vinogorja i miozvuk vlaških lautara, praznovanje je nastavljeno do kasnih večernjih sati.

D.Prstić



ZAVIĆAJ

Jun 2013.

# ŠAMPIONI EVROPE - KUD "STEVAN MOKRANJAC" BEČ BLAGO NARODU KOJI OVAKVU MLADOST IMA

„La Koliba“ jedan od najlepših i najposećenijih bečkih restorana, početkom juna bio je mesto koje je odzvanjalo od dobrog raspoloženja i pozitivne energije. Posebno od mladalačke radosti što su baš oni osvojili šampionsku tutulu na Evropskoj smotri srpskog folklora odražnoj u maju u Nišu. Naravno reč je o Kulturno-umetničkom društvu "Stevan Mokranjac"



iz Beča, koji već godinama beleži izvrsne rezultate na svim takmičenjima folkloraša. Ove godine su se popeli na evropski tron. Neverovatno ali istinito, slavili su osvojenu titulu, a već razgovarali, kako da je i iduće godine zadrže u svom vlasništvu.

Na svečanoj večeri pripremljenoj u čast prvaka Evrope, predsednik KUD-a "Stevan Mokranjac" Goran Oprić je uz šarmantno duhovite komentare, uručio zaslужnim igračima i članovima zlatne medelje, a zajednički je podignut i zlatni pehar.

Ovo je bila prilika da svi zajedno u veseloj atmosferi još jednom pogledaju video snimak izvođenja pobedničke koreografije "A ja đavo, pa ga malo diram", koreografa Milorad Runje uz muzički aranžman Slobodana Jerinića.



svetska kriza i to vreme ludo, tog 19. maja desilo se čudo. Sastavi Mikica (koreograf Milorad Runjo) 18 para i krene družina po Evropi da hara", neki su od Juginih stihova.

Predsednik Savez Srba u Austriji Zoran Aleksić je ovom prilikom uručio

"Mokranju" plaketu rekavši da se radi o najvećem ostvarenom uspehu u istoriji Saveza Srba u Austriji.

Svečanoj večeri su takođe prisustvovali i predsednik Zajednice srpskih klubova u Beču Borislav Kapetanović, Goran Bradić otpravnik poslova Ambasade Republike Srbije u Austriji, kao i Lazar Bilanović, koji je i dao ime ovom klubu, ime znamenitog srpskog kompozitora „Stevana Stojanovića Mokranjca“.

Neumorni Dragan Kalinović, menadžer ovog kluba bio je organizator putovanja, kao i ove svečane večere u čast pobednika.



Članovi KUD-a "Stevan Mokranjac" su uz tradicionalnu bogatu trpezu najpoznatijeg etno restorana u Beču i veselu atmosferu slavili svoj najveći uspeh ostvaren do sada.



ZAVIČAJ

Jun 2013.

Jun 2013.

**M**  
**MATALJ Vinarija**  
*Plodovi sunčane zemlje*



**Dušica**  
Sorta grožđa :  
100% Gamay

**O vinu:**  
Vino je svetlocrvene boje sa nežnim violet tonovima u pozadini. Na mirisu se otkriva pregršt aroma svežeg crvenog bobičastog voća u kome dominantnu ulogu imaju aromе jagode i maline. Izdvaja se i miris karakterističan za ovu sortu prijatna aroma bombona od maline. Na ukusu vino je prijatno i zaokruženo sa dovoljnom dozom svežine. Vino je izuzetno pitko i povoljivo sa izuzetnim lepršavim karakterom. Preporučuje se u velikim letnjim danima kao aperitiv. Gastronomski savet:  
Preporučuje se sa različitom hranom od predjela do voća i dezerta kao i jela sa roštilja, lagane salate i grilovano povrće.

**SZPMR Matalj**  
Dobropoljska 7, Negotin  
Tel/fax: +381 19 549 229, +381 63 522 828  
email: office@mataljvinarija.rs  
www.mataljvinarija.rs

ZAVIČAJ

**nikolić prevoz**

D.O.O.  
SAMARINOVAC-NEGOTIN

**MEĐUNARODNE LINIJE** *iz Krajine u Svet*

**KLADOVO - WIEN (A)**  
**SVAKODNEVNO**  
**NEGOTIN - BERN (CH)**  
**2 PUTA NEDELJNO**

**AUSTRIJA Wien**  
0664/240 85 68  
0664/483 79 21  
01/64 111 76  
**RUMUNIJA T. Severin**  
+40 784 702 706

**KLADOVO - BREGENZ (A)**  
**2 PUTA NEDELJNO**  
**NEGOTIN - VIDIN (BG)**  
**SVAKODNEVNO**

**NEMAČKA Frankfurt**  
+49 157 85 86 36 57

**ŠVAJCARSKA**  
+41 762 82 91 91

**KLADOVO - GIESSEN (D)**  
**2 PUTA NEDELJNO**  
**NEGOTIN - TURNU SEVERIN (RO)**  
**2 PUTA NEDELJNO**

**BUGARSKA Vidin**  
+35 987 86 12 182

**AUSTRIJA Bregenz**  
0699/108 79 183

\* Najbrži prelazak graničnih prelaza \* Najmoderniji autobusi  
\* Sve stanice u Srbiji registrovane

**SRBIJA**  
019/542 136 Autobuska stanica Negotin 019/544 767 Agencija Negotin  
019/429 165 Agencija Zajecar 062/802 62 40 Agencija Petrovac na Mlavi

**15 GODINA SA VAMA**  
**www.nikolicprevoz.rs**

ZAVIČAJ

Jun 2013.

**Salon nameštaja NOVI STIL**

'89.  
**NOVI STIL**.  
SAMARINOVAC

www.novistil.net  
e-mail:tomistil@orion.rs

NEGOTIN, Radujevački put bb, tel. 019/549-115; 570-404  
SAMARINOVAC, tel. 019/543-550

**2013**

**PROVERITE DA LI SMO NAJKVALITETNIJI I NAJJEFTINIJI!**

Jun 2013.

ZAVIČAJ

# PREPORUKE ZA BOLJI SUŽIVOT I SPREČAVANJE ASIMILACIJE

Savez Srba u Austriji organizovao je u Beču završnu konferenciju Srba na kojoj je predstavljena Rezolucija za bolji suživot i sprečavanje asimilacije. Krovna organizacija je pokrenula, u saradnji sa ostalim srpskim organizacijama, konferencije Srba na temu očuvanje srpskog jezika, kulture, tradicije, i duhovnosti, odnosno identiteta, obrazovanja, suživota i političkog učešća.



Cilj konferencije, kako je objasnio predsednik Saveza Zoran Aleksić, bio je objedinjavanje najboljih preporuka, koje su izneli predstavnici udruženja i pojedinci iz svih devet pokrajina. Posle četiri održane konferencije, tokom kojih su bila 52 izlaganja i brojne diskusije, Savez je doneo odluku da se u obliku Rezolucije Srba u Austriji javnosti predstave najvažnije smernice, koje su zajedničkim snagama definisali predsedništvo Saveza, SPKD „Prosvjeta“ i Projektni tim Srba iz Tirola. Na samom početku, prisutnima su se obratili neki od počasnih gostiju.

Otpovnik poslova Ambasade Srbije u Austriji Goran Bradić naglasio je, da bez dobrog znanja maternjeg jezika nije moguće naučiti strani jezik. Istakao je i značaj Austrije, odnosno Beča po Srbe i Srbiju, ukazujući da su u ovom gradu štampani prva srpska gramatika i rečnik, kao i prve srpske novine, te da su brojne značajne ličnosti srpske istorije živele u ovom gradu. Mag Mladen Filipović je podržao napore Saveza da okupi i proveri realne želje što većeg broja klubova i pojedinaca, na putu ka uspešnoj

integraciji i sprečavanju asimilacije. Podršku, u okviru resornih mogućnosti, pružiće i Vlade Republike Srske. Arhijerejski namesnik za Austriju, protovjek Petar Pantić, ocenio je da je integracija u jedno društvo nešto dobro, ali da treba sprečiti asimilaciju. Kao polaznu tačku našeg zajedničkog stava, on je pozdravio akt Rezolucije, kao osnove za dijalog sa austrijskim institucijama, ali i između nas samih i bolju međusobnu saradnju. Predsednik Saveza Zoran Aleksić izneo je pojedinosti koje suinicirale, pratile i dovele do donošenja Rezolucije Srba u Austriji. Kao osnova za rad ekspertskega tima iz pokrajina, Rezolucija navodi tri tačke o kojima bi trebalo da se izjasne svi oni koji to žele (kako udruženja, tako i pojedinci) i nakon toga razgovara u užem ekspertskom krugu, da bi se došlo do optimalnijih i najprihvatljivijih osnova za početak implementacije, tamo gde je to potrebno.

Prva tačka rezolucije ističe da je osnovno pravo svake zajednice da joj se omogući obrazovanje i informisanje na svom maternjem jeziku. **Osnovno pravo svake zajednice je da joj se omogući obrazovanje i informisanje na maternjem jeziku. Trenutno, Srbi u Austriji nemaju mogućnost da uče svoj jezik kao „srpski“, niti se mogu obrazovati na srpskom jeziku. Za učenje srpskog jezika koriste se neprirodni, netačni i stareli pojmovi kao npr. uslovjeni naziv „BKS“ (Bosanski-Hrvatski-Srpski). Izučavanje srpskog jezika u okviru tzv. „BKS“-a, nedovoljno je i neprihvaćeno od većine pripadnika srpske zajednice. Posle nemačkog, srpski jezik je najzastupljeniji jezik u Austriji. Pravo svakog naroda je da nazove jezik onako kako želi i izučava ga pod tim imenom. Očekujemo da se to pravo dozvoli i srpskoj zajednici u Austriji.** ističe se u Rezoluciji.

Prof Srđan Mijalković, predsednik „Prosvjete“, obrazložio je navode Rezolucije, kojima se započinje konkretni razgovor na temu naziva i načina učenja srpskog maternjeg jezika, a u okviru sadašnje nastave tzv. „BKS“-a. Kao osnovni uzrok za manju zastupljenost odgovarajućih sadržaja i ozbiljnosti sa kojom treba nastupiti srpskoj zajednici, iskristalisao se zaključak da se suviše paušalira broj Srba u Austriji.



Razlog je vrlo jednostavan: nema konkretnog kriterijuma koji bi prilikom popisa stanovništva na to ukazao. Stoga, druga tačka rezolucije govori upravo o tome:

**„Upornim korišćenjem prevaziđenih i etnički-nekorektnih izraza, koji su trenutno zastupljeni u nekim sferama javnog života, smatramo da se (ne)svesno negira i umanjuje značaj i broj Srba u Austriji. Pružanjem mogućnosti srpskoj zajednici da precizira svoj broj, te da se definije svojim izvornim imenom – „srpska“ – pojmovi kao „EX-YU“, „Yugo“, „Tschusch“, „BKS“ postaće isključivo trivijalni nazivi i vremenom nestati kao zajednički sinonim za više različitih naroda koji dolaze sa Balkana. Činjenica da se većina Srba poistovećuje sa vrednostima i tradicijom pravoslavnog hrišćanstva, ukazuje da je u interesu moderne austrijske države i od suštinske važnosti za utvrđivanje preciznijeg broja Srba, da se u svim institucijama, gde je izjašnjavanje potrebno, takodje i pravoslavna vera može pobliže kategorisati i statistikom obuhvatiti kao „srpska“.**

Aleksandar Mihailović je u ime Projektnog tima Srba iz Tirola, u jednoj opširnoj prezentaciji pod nazivom „Srbi u Austriji – juče, danas, sutra“ izložio sadašnje stanje u smislu obuhvatanja statističkih podataka, njegove nedostatke, mogućnosti i prednosti koji bi kroz implementaciju pre svih, imala Austriju.

Finalna tačka govori o opštoj problematiki naših, većinom kulturno-umetničkih, društava i njihovog finansiranja i opstanka. Navodna sredstva koja su nam dostupna iz integracionih fondova uglavnom nije moguće dobiti kroz projekte koji su orijentisani na učenje nemačkog jezika, školstvo ili uopšte razvoj suživota, jer nema školovanog kadra koji bi to organizovao, a ni kulturno-umetničko stvaralaštvo kakvo mi mahom gajimo u srpskim društвima, nije osnova za projektni rad u integracionom sektoru - njegov cilj je očuvanje identiteta. Uvođenje novih sadržaja, proširenje saradnje i učešća u sklopu integracionih projekata, uslovljeno je učešćem mlađih i školovanih ljudi, ali pre svega opstankom samih klubova. Kako sve to treba da usledi, govori poslednja deo Rezolucije:



**„Kulturna tradicija i umetnost čine najveći deo identiteta jednog naroda. Napori naših društava ka tom cilju su znatni, i mahom su isključivo ličnim sredstvima podržani od strane samog članstva. U vreme kada su takve aktivnosti rado viđene među narodima koji sačinjavaju multikulturalnu lepotu modernog austrijskog društva i duha raznolikosti Evropske unije, srpska tradicionalna udruženja se nalaze na granici opstanka i sve češće gase ili neuspešno reorganizuju. Kultura, umetnost i nasleđe jednog naroda nisu (samo) integracione i projektne teme. Uspešna kulturna razmena upravo**

**Jun 2013.**



**i zavisi od nivoa organizacije i stručnih kadrova, koje nažalost ne možemo priuštiti. Želimo da ukažemo da je potrebno da nam se omogući način da na osnovu godišnjeg finansijskog plana sva udruženja na teritoriji Austrije dobiju sredstva za svoj rad. Opstanak i razvoj organizacionih struktura naših udruženja bi time dao svoj puni doprinos lepoti, raznolikosti i posrednom razumevanju između naroda. Krajnji cilj su bolji suživot i očuvanje specifičnosti kojima se svi mi kao tekvinom uspešne saradnje možemo pohvaliti.“, kaže se u Rezoluciji.**



rad Samardžija, izneo je kao uslov za naše težnje, ali i omogućavanje preko potrebnih sredstava za opstanak i razvoj aktivnosti na više polja, koja čine kulturu i umetnost u Srbiji.



Tekst Rezolucije će, kako je najavljen, biti predložen svim srpskim organizacijama i pojedincima, odnosno građanima srpskog porekla i resornim ustanovama u matici. Sva pristigla mišljenja obradiće tim eksperata koji će tokom narednog meseca početi rad da bi se do 1. septembra usaglasio konačan tekst, koji bi predstavio odraz stremljenja Srba u Austriji.

Pred početak Konferencije u holu zdanja u kojem je održana, uz zvuke srpske etno muzike uživo, predstavljen je Savez Srba u Austriji, a tokom tog dela programa prisutnima se obratio i na taj način Konferenciju otvorio predsednik 16. Bečkog okruga, Franc Prokop, koji je omogućio održavanje Konferencije u prelepom zdanju više - tehničke škole.

**APOTEKA ŽIVKOVIĆ**  
APOTEKA "ŽIVKOVIĆ"  
VLAŠNIK JELENA ŽIVKOVIĆ  
**RADNO VРЕME 00-24 RADНИМ ДАНОМ И ПРАЗНИКОМ**  
SRBE JOVANOVIĆA 88 TEL. FAKS 019 542 144

**D.O.O. INTERHEM**  
VELETRGOVINA VEŠTAČKOG ĐUBRIVA  
VOJISLAV ŽIVKOVIĆ, dipl.ing.tehnolog  
19300 NEGOTIN, M.Popovića 26, mob.064/2337477, 063/47 83 45  
Home: +381 19 542 788 8 Office: +381 19 542 215, 545 546

**DERMATOLOŠKA ORDINACIJA**  
**DR DRAGANA RELJIĆ**  
SPECIJALISTA ZA KOŽNE I POLNE BOLESTI  
- MEDICINSKA KOZMETIKA, AKNE  
- TRETMANI VOĆNIM KISELINAMA  
- UBLAŽAVANJE BORA  
- KONTROLA MLADEŽA, PREVENCIJA TUMORA KOŽE  
- DERMATOLOŠKA HIRURGIJA  
- BOLESTI VENA  
- OPADANJE I PERUTANJE KOSE  
-ALERGIJE I EKCEMI  
- GLJIVIČNA OBOLJENJA  
- BRADAVICE  
- POLNE BOLESTI  
ALLE KASSEN - SVE KASE  
FRÖBELGASSE 55/1 (ECKETHALIASTR. 44) A - 1160 WIEN

**Dr. med. Nevenka Mirković**  
specijalista za ginekologiju i porodiljstvo  
**GINEKOLOŠKA ORDINACIJA**

- Ginekološki pregledi
- Hormonspezialist
- Preventiva osteoporoze
- Rak dojke i genetika
- Rešavanje seksualnih problema
- Lečenje steriliteta, kao i hormonska i psihološka priprema za veštačku oplodnjbu

**Radno vreme ordinacije:**  
Mo, Di, Do 12.00 - 20.00  
Mi, Fr 10.00 - 14.00  
*i po dogovoru*  
**KFA / WAHLARZT**

**Tel:** 0699/ 104 17 001  
**Fax:** 01/ 92 46 222  
1160 Wien  
Ottakringerstrasse 215/4/5

**DR MED. UNIV.  
STOJANKA MATIĆ**  
Lekar opšte prakse  
i urgentne medicine

**Zdravstvena kontrola  
(sve kase)**  
**Akupunktura**  
**Kućne posete**  
**Klasični pregledi odraslih i dece**  
**Alergije (savetovanje i terapija)**

**Konzilijski lekar u  
Alergološkom centru "Wien West"**  
Hutteldorferstr. 46

**i Rehabitacionom centru "Wien Penzing"**  
Reinlgasse 33

**Lekar u Laboratoriji Endler**  
Wahringerstr.63

**i dežurnoj službi grada Beča**

**ORDINACIJA**  
**SCHWARZSPANIERSTR. 15 / 2 / 6, 1090 WIEN**  
Mobil: 0699 195 711 98  
E - mail: stojanka.matic@chello.at  
Zakazivanje termina putem telefona

Ogromna ljubav i strast bili su izvor želje da se prelepi grozdovi koji sazrevaju kraj Dunava, u uvek osuščanom Mihajlovcu, pretoče u božanski napitak koji nas ispunjava beskrajnom lepotom i smirenošću...

**„Podrum "Dajić"**  
PODRUM DAJIĆ  
MIHAJLOVAC - NEGOTIN  
TEL. +381 19 559 163, +381 63 542 703  
E-mail: office@podrumdajic.rs  
www.podrumdajic.rs

Naša vina se trude da Vas uvek iznova inspirišu... Uzivajte u lepršavim mirisima rozea, prijatnoj svežini rajskega rizlinga i punoći sovinjona, otmeno noti crnog burgundca i kabernea a posebno se posvetite vinu boje tamnog rubina, voćnih aroma, mirisa šumskog voća, divljih kupina i prijatnih nota blagih začina... Uživajte u tajanstvenom vinu Gamay barrique...

ZAVIČAJ

Jun 2013.

**VAŠ TAXI *Boom* TAXI**

20 AUTOMOBILA NOVE GENERACIJE  
24 ČASA VAMA NA RASPOLAGANJU  
NAJDUŽA TRADICIJA, POSLOVNOST  
VAŠE JE SAMO DA ODREDITE DESTINACIJU  
OD AERODROMA DO VAŠEG MESTA  
NAJBRŽI DOLAZAK PO POZIVU  
IZ SVIH MOBILNIH I FIKSNE MREŽE  
060, 061, 062, 063, 063, 065, 066, 069  
019, 011, 030.....  
**POZOVITE 1 98 28**

**MI ŠTEDIMO VAŠE VРЕME I VAŠ NOVAC**

**TAXI +381 1 98 28**

ZAVIČAJ

Jun 2013.

# EKSLUZIVNI INTERVJU SA ZORANOM KALABIĆEM

# SRBIJA UVEK MOŽE DA RAČUNA NA NAS

Istoria jednog naroda je slika njegove države, a intervju je ogledalo čoveka! Iz najbližeg ugla, Zoran Kalabić, pionir modernog poslovanja, top menadžer i lider u trgovini nekretninama. On je osnivač i direktor kompanije ERA 4M, makler sa državnom licencom i MBA statusom. Godine iskustva, stalno specijalizovanje i rezultati postignuti na rukovodećim pozicijama u međunarodnim kompanijama za promet nekretnina, kvalifikovali su ga za vodeću poziciju savetnika u sektoru nekretnina u Beču i celoj Austriji. Najviše je angažovan u projektima gradnje, prodaji stanova i trgovinom luksuznim zgradama na prestižnim lokacijama.

ERA 4M & Consulting GmbH & Co KG je vodeće firma sektora trgovine nekretninama u Austriji. Osnovana je 2008 i već tada je osvojila svoju prvu prestižnu nagradu, priznanje za najbolje novo preduzeće. U godinama koje su dolazile, osobljje kompanije koje broji više od 40 trgovaca nekretninama, osvojilo je „ERA nagradu“, priznanje za najbolju bečku agenciju za trgovinu nekretninama u 2009., 2010., 2011. i 2012. godini. ERA je prva panevropska mreža kompanija sa 1.200 kancelarija u 19 zemalja Evrope i 8.000 zaposlenih. Širom sveta, ERA mreža ima 3800 predstavnštava u 50 zemalja. Kompanija je članica Realogy Korporacije, najveće svetske franšize u sektoru trgovine nekretninama. Realogy se sastoji od 13.800 predstavnštava sa 241.000 zaposlenih u 103 zemlje. Sedište organizacije nalazi se u Parsippany, New Jersey, SAD. Najpoznatije kompanije u sastavu korporacije su ERA Real Estate, Coldwell Banker i Sotheby's International Realty.

ZAVIČAJ Austrijske kompanije najveći su investitori u Srbiji u sektoru nekretnina, ali njihove aktivnosti se smanjuju. Može li se očekivati povratak austrijskih investitora u Srbiju?

ZORAN KALABIĆ Srbija je tržište u razvoju, svakodnevno pratimo promene u zakonodavstvu, razvoj tržišta, političku i ekonomsku situaciju. Austrijske kompanije smatraju da sada nije najbolji trenutak za početak aktivnosti u Srbiji. Prati se proces pregovaranja sa EU i Zoran



Gottfried Hackbarth CEO ERA Austria,  
Andreas Haidenthaler  
(direktor austrijske privredne komore u Srbiji)  
sa Zoranom Kalabićem



Ministar Velimir Ilić, Mija Mitrović, Dušica Gaković (organizator sajma) i Zoran Kalabić

Kalabić i Vitomir Perić, predsednik upravnog odbora „Napred“ sklađivanje zakonodavstva. Strani investitori žele sigurnost investicija i transparentnost svoje realizacije.

ZAVIČAJ Odlučili ste da predstavite svoju kompaniju na srpskom tržištu. Šta je vaš cilj?

ZORAN KALABIĆ Došli smo da povežemo srpske i austrijske investitore sa graditeljima. Austrijski investitori traže pouzdane partnerne na srpskom tržištu i mi to želimo da ponudimo. Srpske kompanije su zainteresovane da grade u Austriji i mi to možemo da im omogućimo! Ovdašnji građevinski radnici su vrlo cenjeni u Austriji a posla ima mnogo. Naša ideja je da povežemo kompanije i razvojne projekte obe države.

ZAVIČAJ Da li je sada pravo vreme za investiranje u Austriji?

ZORAN KALABIĆ Kada kupite zemljište u Austriji, tačno znate koliko vremena treba za dobijanje građevinske dozvole, koliko će trajati gradnja, koliko vremena treba za prodaju i povratak investicije, zaradu takođe. Pošto je tržište dobro regulisano, poslovanje je sigurno i rizici su minimalni. Nasuprot Kipru, gde je kapital ugrožen, mi nudimo sigurnost i čvrste garancije za uloženi kapital. Tržište nekretnina u Beču i dalje raste. Velika potražnja za nekretninama i istovremenim pad ponude doveli su do rasta cena. U međuvremenu se tržište zakupaca oporavilo. U globalnom poređenju kirija, Beč je na 42. mestu! Bečke cene nekretnina su se od 2010. povećale za 9,2 odsto.

Izbor stanova je ograničen, naročito u urbanim delovima grada. Prema sajtu immobilien.net, ponuda od 2010. do kraja 2011. pala je za 30 odsto u Austriji, a u Beču za 50 odsto. Potražnja onih koji se interesuju za stanove daleko premašuje ponuđeni broj stanova. To je dovelo do rasta cena u 2011., posebno u centralnom delu Beča. Stanovi u centru raskošne, vrlo naseljene prestonice imaju najveću cenu, koja dostiže i 6.200 evra po kvadratnom metru: Debling (3.788 evra

po kvadratu), Josefstad (3.009 evra), Nobau (2.915 evra), Landstrasse (2.840 evra) i Alzergrund (2.795 evra). Ova dinamika tržišta iznenađuje čak i eksperte! Razvoj tržišta stavlja u prvi plan nepopulare delove grada u žigu zbivanja, što dovodi i do rasta cena u tim delovima grada.

Jedan od razloga za ovakav rast može se ogledati i u trenutnoj ekonomskoj situaciji. Mnoštvo investitora vidi u ovoj oblasti sigurnost. Cene vikendica padaju a ponuda objekata za izdavanje ponekad je prevelika, tržište nekretnina je ogledalo društvene situacije kako njenih uzroka tako i budućih kretanja. Cene izdavanja stanova u Beču su od 8 do 16 evra po kvadratu, i zavise od, pre svega, lokacije koja se proteže od popularnih bečkih becirkâ do nekada nepopulare a nekada preskupe periferije. Ovo je nepredvidiva sfera u kojoj opstaju, napreduju i vode najavi!

ZAVIČAJ Srpska građevinska industrija je u krizi. Da li je ovo momentan za investiranje? Koji savet biste dali srpskim građevinarima?

ZORAN KALABIĆ Stičem utisak da su cene u Srbiji dostigle realan nivo i definitivno je isplativo investirati ovde. Prednosti su glad koja na tržištu vlada za poslovni i stambeni prostorom, ali potrebno je napraviti održive projekte i umeti prodati krajnjim kupcima. Srpski građevinci treba da su aktivniji i fleksibilniji u promociji regionala. Šansa za građevinske kompanije nalazi se u razvijenim tržištima gde se puno gradi, i u partnerstvu sa investitorima.

ZAVIČAJ Da li posle 20 godina rada u Beču razmišljate o otvaranju firme i u Beogradu?

ZORAN KALABIĆ Nikada nisam u potpunosti otisao iz Srbije. Ovde su mi roditelji, mojoj deci je maternji jezik srpski! Moje čerke pohađaju austrijske škole ali ovde dolazimo na godišnji odmor. Za mene je sasvim prirodno da pomažem svojim prijateljima koji žive u Srbiji i predstavljam Srbiju na najbolji mogući način u Austriji i svetu. Planiram da započнем posao u kome ću povezivati srpske i austrijske privrednike sa investitorima jer vidim da postoji veliko interesovanje obe strane. Srbija je otvorena zemlja i siguran sam da mnoge strane firme to prepozna.

ZAVIČAJ U kakve projekte se isplati investirati u Srbiji?

ZORAN KALABIĆ Austrijanci su najveći investitori u nekretnine u Srbiji. Ipak, u poslednje vreme su obeshrabreni složenim administrativnim procedurama, pa im je potrebno više kvalitetnih informacija o tržištu.

ZAVIČAJ Postoji li interesovanje naših privrednika da investiraju u nekretnine u Austriji?

ZORAN KALABIĆ Naravno, Beč je jedan od najlepših gradova u Evropi, mnoga naša deca studiraju u Austriji. U ovoj zemlji vlada konstantna potražnja za novim stanovima i kućama, posebno u Beču, Salzburgu, Inzbruku, Gracu. Investiranje u nepokretnosti je sigurno, a investitor je u potpunosti zaštićen. Tim povodom sam okupio tim koji je takvu mogućnost predstavio na Sajmu investicija i nekretnina „BeLRE“, 25. i

26. aprila u Beogradu. Prvi put je investitorima u Srbiji omogućeno da investiraju u nekretnine u Austriji kroz poseban program koji smo osmisili. Našoj prezentaciji je prisustvovao najveći broj investitora iz Beča i cele Austrije ali i iz Srbije i svi su želi da se upoznaju sa srpskim ali i austrijskim tržištem i mogućnostima saradnje i investiranja. Briljirali smo i sada imamo još više posla!

ZAVIČAJ Dobitnik ste mnogobrojnih nagrada srpskih, nemačkih, austrijskih i američkih poslovnih asocijacija i udruženja?

ZORAN KALABIĆ Sve su mi podjednako drage. Nije lako biti bolji od austrijskih firmi u Austriji i to nekoliko godina zaredom. Posebno mi je značajna nagrada za najboljeg brokeru Evrope „ERA mreži“, koju sam dobio prošle godine. Izuzetno mi je draga zahvalnica Grada Beograda za lobiranje i zalaganje u inostranstvu koja je do sada bila rezervisana samo za strane diplome, a tako i uspešno završen master iz razvoja nekretnina na prestižnom univerzitetu u Velsu.



ZAVIČAJ Šta poručujete privrednicima u matici?

ZORAN KALABIĆ Uvek savetujem investiranje u nekretnine, proizvodnju, biznis, obrazovanje. I, svakako, upornost. To se na kraju isplati.

ZAVIČAJ Iako ne pišete puno o tome, nadaleko ste poznati po humanitarnom radu.

ZORAN KALABIĆ Da. To je zato što smatram da se o iskrenoj pomoći, darovima od srca nema šta reći jer bi takva pomoć prestala da bude prava. Sem toga, ljudi kojima je ona potrebna žele mir. To se odnosi na ličnu pomoć onima koje poznajem i ne poznajem a kada su u pitanju humanitarne akcije koje pokreće ili u koje se uključuje moja firma, to je već nešto drugo. U Austriji živi oko 200.000 naših ljudi, i nemoguće je da svoj biznis ne vezujem za otadžbinu. U više navrata sam promovisao srpsku privedu i kulturu, jer je moja firma bila donator mnogih nacionalnih, kulturnih, umetničkih, naučnih i humanitarnih manifestacija u Beču i širom Austrije. Moj tim podržava moj zavičaj. Srbija uvek može da računa na nas!



Jun 2013.

ZAVIČAJ



# SALZBURG LEPO JE U OPANKU GOST BITI

Vreme letnjih odmora je na pragu....za sobom ostavljamo još jedan period prepun različitih i lepih dešavanja i novih poznanstava. Jedna završna manifestacija se kao po običaju nameće svima kako bi na kraju jedne naporne sezone dali sebi malo oduska i da oseće čari druženja i zabave.

Subota 15.juna, donela je KUD-u OPANAK nove prijatelje i nova poznanstva. KUD TREBAVA iz SAALFELDENA, jedno veoma mlado društvo stiglo je tog popodnava sa svojim veselim članovima na druženje.

Ovo je bilo prvo druženje ova dva KUD-a od njihovog osnivanja. Bili su počastovani ovim pozivom što se jasno videlo po njihovim zadovoljnim licima. Lepo je biti gost u Opanku pogotovo ako se uzme u obzir činjenica da se tu na svakom susretu mogu sresti kako stari prijateli tako i sklopiti nova prijateljstva. Ovo je mesto gde se uvek nesto novo dešava.



Upravo se to i desilo sa KUD-om JUGOS našim gostima. Krenuli su oni još u prepodnevним časovima put Salzburga gde su im srađuju dobrodošlicu priedili članovi uprave iz Opaska.

Cilj ove posete bio je kako učešće na našoj završnoj manifestaciji tako i poseta našem lepom gradu. U jednoj zajedničkoj šetnji pokušali smo da



**ZAVIČAJ**

**Jun 2013.**

# KUD MLADOST LEOBERZDORF PRIKAZALI RAZNOLIKOST I BOGATSTVO KULTURA I OBIČAJA



U organizaciji KUD-a Mladost iz Leoberzdorfa u subotu je u ovom mestu u pokrajini Donja Austrija održana Multikulti fešta na kojoj su nastupila brojna kulturno- umetnička društva različitih nacija.

Program koji je otpočeo u 16 sati na velikoj postavljanjo bini vodila je Ranka Savić-Čergić najavljujući brojne učesnike. Kako i sam naziv ove manifestacije nagoveštava, njen cilj je prikazivanje raznolikosti i bogatstva kultura i običaja različitih nacija koje žive u ovom gradiću.

Nastupile su igračke i pevačke grupe predstavljajući kulturu Kine, Bugarske, Kolumbije, Rusije, Meksika i Ekvadora, kao i Bosne i Hercegovine i Hrvatske.



Ovogodišnja multikulti fešta je završena velikom Balkanskom zabavom uz muziku i igru.



Čitav program je bio propraćen i štandovima na kojima su mogli da se okuse naši tradicionalni kulinarski specijaliteti.



Specijalni gosti su bili harmonikaši Osnovne škole "Aleksa Šantić" iz Ugljevika učesnici serijala "Ja imam talent" i Kulturno-umetničko društvo Rudar iz ovog grada u Republici Srpskoj.

Počasni gost bio je KUD "Stevan Mokranjac" iz Beća, pobednik ovogodišnje Evropske smotre srpskog folklora održane u Nišu.

Sve učesnike je ovom prilikom pozdravio i predsednik Saveza Srba u Austriji Zoran Aleksić, a pozdrave su uputili i predstavnici opštinskih vlasti i brojnih institucija koje su podržale ovu veliku feštu.

**Jun 2013.**



Posle prvog dela programa organizovana je zajednička radionica na afričkim bubnjevima, sprovedena u saradnji s afričkim udruženjem Kane, pa poseban program za decu i bogata tombola.

**ZAVIČAJ**

**GVOŽĐARA str LEON**

NEGOTIN, Knez Mihajlova 82  
vl. Leon Džetić  
Tel: 019/544 304  
Mob: 063/440 209, 063/207 138

Makita  
DOLMAR  
Villiger  
AHKO  
TEILWIN  
ALPINA  
AGM

SVE NA JEDNOM MESTU,  
PO NAJPOVOLJNIJIM CENAMA:  
POLJOPRIVREDNI ALAT  
VODOVODNI MATERIJAL  
ELEKTRO MATERIJAL  
EKSERI, ŽICE, BRAVE, OKOVI  
ŠRAFOVSKA ROBA  
CREVA VISOKOG PRITiska

**D&D KFZ SERVICE**  
Inh. Dragiša Despotović

AUTO SERVIS KOJI GARANTOVANO  
REŠAVA SVE PROBLEME VAŠEG AUTA

AUF DER ŠCHANZ 70  
Kelleberg gasse 70  
A - 1230 WIEN  
Tel. + 43 699 111 52 386  
e-mail: dd.kfzservice@gmail.com

ZAVIČAJ

Jun 2013.

**Broj 1 u Evropi!**  
**ERA Immobilien**

# ZARADITE 1.000,- EURA

**KUPUJEMO KUĆE i STANOVE ZA RENOVIRANJE**  
kao i: stanove sa neograničenim pravom boravka  
(Unbefristete Hauptmiete oder Altmiete)

**Isključivo Beč i okolina!**  
Samo za preporuku možete zaraditi najmanje 1.000,- EURA

ERA Immobilien A-1050 Wien, Margaretenstrasse 99  
**G-din Z. Kalabić** mobil: 0699 / 1 888 66 33  
e-mail: kalabic@era.at internet: www.era4m.at




БЕСПЛАТНО!  
УПИС И ПРВА  
ГОДИНА СТУДИЈА

2013/14

Jun 2013.

МЕГАТРЕНД  
УНИВЕРЗИТЕТ  
ФАКУЛТЕТ ЗА МЕНАЏМЕНТ  
ЗАЈЕЧАР

019/430-800; 430-801; 430-802  
неготин 019/ 541 088  
www.fmz.edu.rs

Студијски програми:

1. Основне стручовне студије менаџмента и бизниса
2. Основне академске студије менаџмента

ZAVIČAJ

# SKUD "KARAĐORĐE" BEČ VELIKO ZADOVOLJSTVO RADOM I POSTIGNUTIM REZULTATIMA

U prostorijama Srpskog kulturno-umetničkog društva "Karađorđe" u Beču nedavno je održano veče folklora, na kojem su sva tri uzrasta još jednom pokazala svoje umeće. Na zabavi su igrači izveli sve nove koreografije koje su naučili u prethodnih nekoliko meseci.



Pred nastup folkloraša uprava je iskoristila priliku da im se zahvali peharima za neumorni rad i uspehe koji su imali u ovoj sezoni.

Svih 120 igrača, sva tri ansambla, dobili su po pehar kako bi se sečali ovih uspeha.

Naime, na Evropskoj smotri folklora SKUD "Karađorđe" osvojio je srebrnu plaketu.

Na austrijskoj Smotri osvojeno je treće mesto, a srednji folklori prvo mesto.

Takođe, i na nedavnom Zlatnom opanku u Valjevu Bečljije su bile pobednici večeri i u ukupnom plasmanu osvojili sedmo od 70 mesta.

- Veoma smo ponosni na naše igrače, koji su pokazali veliko umeće. Zadovoljan sam sezonom, pre svega radom sva tri ansambla - rekao je



Dejan Jovanović, predsednik SKUD-a "Karađorđe". On je istovremeno čestitao i svim bečkim društvima na ostvarenom uspehu, na dobrom radu i pre svega druženju.



SKUD "Karađorđe" radiće još dve nedelje, a potom će igrači imati pauzu do septembra. Jovanović je najavio da su na jesen planirana putovanja po Austriji, Srbiji, ali i Italiji. Posle nastupa do sitnih sati prisutne je zabavljao orkestar Stanko i Dača.

Druženju uz folklor prisustvovali su i predsednici Saveza Srba u Austriji i Zajednice srpskih klubova u Beču, Zoran Aleksić i Borislav Kapetanović, kojima je, kao i "Vestima", uručen pehar za dobru saradnju.



ZAVIČAJ

Jun 2013.

## "ZAVIČAJNI DANI" U LEDINCIMA

# VILA POZVALA BAMBI U SRBIJU

"Zavičajni dan" u Ledincima, manifestacija koju je organizovao narodni pokret „Dinara-Drina-Dunav“, održana je polovinom juna. Zahvaljujući dobrim odnosima sa folklornim ansambalom „VILA“ iz Novoga Sada koji je već bio zadužen za kulturno-umetnički program dana, FA „Bambi“ iz Beča dobio je poziv organizatora manifestacije da prikaže deo svog umeća i ovu internacionalnu manifestaciju upotpuni učešćem Srba iz Austrije. Poziv je upućen i predsedniku Saveza Srba u Austriji, Zoranu Aleksiću da zajedno sa svojim kolegom iz Rumunije, Ognjanom Krstićem, bude počasni gost manifestacije, u svojstvu predstavnika Srba iz dijaspora.



Članovi FA „Bambi“ iz Beča bili su gosti svojih kolega iz FA „Vila“, tako da je druženje već dobrih prijatelja započelo veče pre manifestacije, obilaskom novosadskih znamenitosti. Sutradan u 10 sati sve je bilo spremno za početak. Ispred postrojenih kosičaka koji su bili prvi pa red u takmičenju, prelepke plakete u obliku reljefa u drvetu koji si prikazivali logo organizatora i ime manifestacije dobili su gosti iz dijaspora, sveštenstvo, gradonačelnik Novog Sada Miloš Vučević, umetnički rukovodilac FA „Vila“ Miodrag Lonić i drugi. Nagrade je u ime organizatora uručio predsednik

pokreta, Tomislav Bokan.

Koncept „Zavičajnog dana“ bilo je takmičenje u tradicionalnim disciplinama u kojima su se ogledali muškarci: koševina, skok u dalj iz mesta, nadvlačenje štapa, bacanje kamena sa ramena, nadvlačenje konopca. Bilo je zaista inspirativno gledati „srpske divove“ iz Nevesinja, Bosanskog Petrovca, Užica... Borba je bila žestoka i zaista u svim disciplinama do kraja neizvesna, osim u skoku u dalj, gde je prvoplasirani takmičar skočio u dalj 3, 25cm iz mesta. U pauzama su nastupala kulturno-umetnička društva, solisti, glumci. Paralelno se uživalo o jagњećem i prasećem pečenju, dok su potpuni „gastronomski vrhunac“ bila 2 pečena bika.



Kao veliko finale pred početak nastupa mnogobrojnih estradnih zvezda, trubački orkestar Danijela Jokanovića iz Šida je okupio sve učesnike u veliko zajedničko kolo, koje je sve uvelo u veliko finale večeri.



ZAVIČAJ

Jun 2013.



# NO LIMIT TEAM



**HOĆEMO - MOŽEMO- ZNAMO**

VAMA UVEK NA USLUZI

Fa. Lang Vertriebs KG **NO LIMIT**  
1210 WIEN, Brunnerstr. 61/1

**NAZOVITE ODMAH, ČEKA VAS POKLON I IZNENAĐENJE, JER VI ZASLUŽUJETE NAJBOLJE**

Tel. mob. +43 676 370 89 45, +43 660 529 62 32

+ 43 699 101 888 37 Goran, +43 664 21 31 378 Vinko, +43 664 993 22 12 Jasna,  
+43 664 533 06 83 Slavko, +43 699 171 03 866 Isak



Email: [torten@koka-rara.at](mailto:torten@koka-rara.at)

Web: [www.koka-rara.at](http://www.koka-rara.at)

Tel / Fax: 01/9908240

Jela 0676 65 38 097

Steva 0676 48 42 221



**Adresse: Sechshauser Gürtel 5, A-1150 Wien**



**Specijalisti za torte i sve vrste kolača. I do 500 gostiju.**

Jun 2013.



**KOD SELJAKA**

**Grillrestaurant**

Herzlich  
Willkommen  
Dobro Došli



**Dame i gospodo!**

Nakon 20 godina ugostiteljskog  
iskustva, odlučili smo da  
samo za vas predstavimo naše  
specijalitetete sa roštilja i kuvana jela,  
uz najbolja vina sa područja bivše  
Jugoslavije. Organizujemo sve vrste  
vaših slavlja: Rođendane, Svadbe,  
Punolestva, kao i slavlja vaše firme!  
Zakoračite u carstvo dobre hrane.  
Želimo vam dobar appetit!



**Gril restoran „KOD SELJAKA „,**  
**Schweglerstrasse 29 , 1150 WIEN**

**0676/7856565**

**Tel. 0699/10866611**

**0676/4201414**

**Otvoreno:**

**Po. - Ne. 10 h - 23 h**

**Kuhinja radi celog dana!**

ZAVIČAJ

ZAVIČAJ

“HARMONIKA” ZEL AM SEE - SALCBURG

# TREĆI ROĐENDAN PROSLAVILI SA PRIJATELJIMA

Udruženje naših građana, iz mesta Zell am See-a, pokrajina Salzburg, proteklog vikenda obeležilo je tri godine rada i postojanja. U mjestu predivnih planinskih pejzaža, Piesendorf, u goste su im došli da zajedno proslave obeležavanje trogodišnjice, klub „Petar Kočić“ iz Fügen-a (Tirol) i članovi Kulturno sportske Zajednice Srba (KSZS) iz Salzburga.

U ime organizatora priredbe, prisutne goste je toplim rečima dobrodošlice pozdravila Božana Sančanin, i poželete da se dosadašnja dobra saradnja prisutnih klubova nastavi i u buduće. Kad je iskoristila je priliku da se zahvali vrednim članovima „Harmonike“, koji su



ZAVIČAJ



i ovog puta uspešno odradili ulogu domaćina.

U opuštenoj atmosferi,

smenjivali su se folklorni ansambl, mladeg i starijeg uzrasta i za svoj prikaz bili nagradjeni srdačnim aplauzom publike. A bilo je tu igara iz Šumadije, juga Srbije, Vlaške igre ...

Po završetku kulturnog programa, slavlje se nastavilo do kasnih sati uz dobru muziku i raspoloženje.

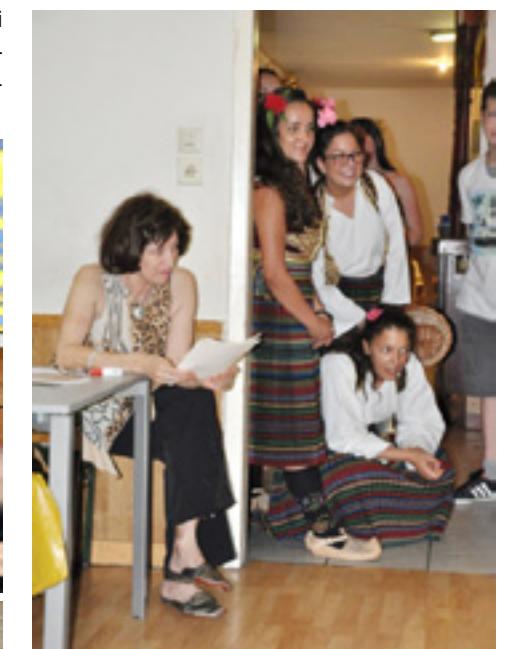


Jun 2013.

# KUD “BRANKO RADIČEVIĆ” BEČ GODINA VELIKIH USPEHA I VELIKOG JUBILEJA

KUD “Branko Radičević” iz Beča obeležio je završetak uspešne sezone lepim druženjem, tokom kojeg je predstavljen novi projekat Sastajalište glumište.

Ove večeri sumirani su rezultati šestomesečnog rada, pri čemu je najveći uspeh osvajanje prvog mesta na Smotri kulturno-umjetničkog stvaralaštva u Austriji.



Pri klubu je, pre tri meseca, osnovana dramska grupa, u koju su uključeni svi uzrasti folkora.

Cilj ove sekcije nije samo da mladi nauče da glume, već i da neguju svoj jezik i pismo - kaže glumica Gordana Tasić, koja vodi Sastajalište glumište.

S obzirom na to da smo počeli pre nešto manje od tri meseca zadovoljna sam odzivom dece - kazala je Tasićeva, koja ima veliko glumačko iskustvo, posebno u radu sa decom.

Prema njenim rečima KUD “Branko Radičević” bio je jedino društvo u Beču u kojem su se sva tri uzrasta odazvala pozivu na učešće u projektu glume.

Njena želja je da se u Beču ubuduće organizuju ne samo večeri folkora, već i večeri glume.

Što se KUD-a “Branko Radičević” tiče, kako je predsednik Miroslav Zaharić naglasio, ušao je u jubilarnu godinu, odnosno 30 godina postojanja, što će biti proslavljen u novembru. On je podsetio da je društvo osnovano najpre kao sekcija pri Zajednici, tada jugoslovenskih klubova u Beču 1983. godine, na inicijativu nastavnika dopunske nastave.

U junu je društvo imalo više nastupa, između ostalih na uličnoj fešti u 10. bečkom okrugu, u kojem mu se nalazi i sedište.

Posle letnje pauze društvo će krenuti sa aktivnostima od septembra.



Jun 2013.

ZAVIČAJ



Gips - Enterijer, Negotin  
ul. Generala Pavla Ilića BB  
+381 19 570 020 ; +381 19 570 022

NOVO U PONUDI

# ELASTIČNE PVC OBLOGE

NOVO U PONUDI



NAŠ PARTNER  
Euro Ceiling s.r.o.  
Praha, Czech Republic

ELASTIČNE PVC OBLOGE za sanaciju ili dekoraciju prostora bez "prljavih" radova. Jednobojne ili oslikane. Zidna ili plafonska, čvrsta ali elastična PVC folija postavlja se na konstrukciju čime se dobija ili idealno ravna ili planski izobličena površina. Izuzetno laka, ne podržava gorenje i ne obrazuje toksične gasove. Brzo se montira. U slučaju curenja vode iz stana iznad zaštite Vas 100 %. Može da izdrži 100 l/m<sup>2</sup>. A nema više ni krečenja...



REŠITE SE PUKOTINA, NERAVNINA, LJUSPANJA I MRIJA, ILI BUDITE PREPOZNATLJIVI PO NEOBIČNOM ENTERIJERU

Predite na energetski efikasan sistem grejanja:

Klimatizacija u modernom svetu ne predstavlja temperaturu +22°C na termostatu već subjektivni osećaj temperature koji se postiže pravilnom kontrolom vlage, temperature i svežeg vazduha.

Ako Vam je preko glave da zbog toga radite sledeće stvari: nabavke ogreva svakog leta i plaćanja grejanja 6-10 meseci unapred, čišćenja dimnjaka sezonski, čišćenja kotla svakog jutra, loženja od ranog jutra do kasne večeri, hladnih prostorija ujutru ili posle višednevног odsustvovanja od kuće i da vam podrum bude pun ogreva i dima a da imate manjak slobodnog prostora.

Poslušajte nas i ugradite sistem koji vam preporučujemo: izolujte kuću stiroporom od 10cm, ugradite PVC stolariju sa trostrukim staklima, solarni kolektor sa vakumskim cevima, rezervoar tople vode i toplotnu pumpu.

Princip rada toplotne pumpe je vrlo jednostavan, ogleda se u korišćenju toplotne energije našeg okruženja, zato je veoma ekonomična u radu. Treba platiti samo mali deo energije koja je potrebna za rad cirkulacione pumpe i kompresora, ostalu energiju za grejanje vašeg objekta pumpa preuzima od podzemnih voda preko izmenjivača toplote i sunca preko solarnih kolektora - vakumskih cevi.

Gips-Enterijer doo G. P. Ilića bb, Negotin  
tel +381 19 570 020; +381 62 225 550

[www.gips-enterijer.co.rs](http://www.gips-enterijer.co.rs) ; [gipsenterijer@sezampro.rs](mailto:gipsenterijer@sezampro.rs)  
[www.facebook.com/elasticnepvcobloge.gipsenterijer](http://www.facebook.com/elasticnepvcobloge.gipsenterijer)

**GREJANJE**  
za **0,5 dinara po kvadratnoj metri dnevno**

Jun 2013.

ZAVIČAJ

Jun 2013.

ZAVIČAJ

SRPSKI KLUB "VIDOVDAN" LINC

# JUBILEJ DOSTOJAN VELIKOG POŠTOVANJA

U čast velikog jubileja, 20 godina od osnivanja, srpski klub Vidovdan iz Linca je organizovao, u najstarijem austrijskom gradu Ensu, folklorijadu. Gradska dvorana, bila je premala da primi brojne goste, koji su stigli u grad nedelako od Dunava.

Klub Vidovdan je jedan od najuspešnijih srpskih udruženja u Austriji. U proteklih dvadeset godina članovi ovog kluba postigli su niz uspeha, kako na kulturnim, tako i sportskim takmičenjima naših lude, ne samo u Alpskoj Republici, nego i u matici i u drugim evropskim zemljama. U godini kada se obeležava veliki jubilej, u klubu su organizacijom folklorijade želeli da na jednom mestu okupe brojne prijatelje i zahvale im na zajedničkoj saradnji i podršci. Zato je odziv na ovaj događaj bio veliki.

Između ostalog stigli su prijatelji iz najudaljenijih gradova, poput Minhen, glavnog grada pokrajine Bavarska, odakle je došlo KUD "Rastko", kao i KUD Prosveta iz Prnjavora i Miloš Dujić iz Čelinca iz Republike Srpske. Bili su tu još, osim folklora domaćina Vidovdan, predstavnici KUD Opanak i Stevan Sindelić iz Salzburga, Barili iz Braunau, Vuk Karadžić iz Štajera, Kolo iz Beča, Trebava iz Salfeldena, Krajišnik iz Senkt Peltena, Zavičaj iz Tulina, Dukati iz Graca, Lane Kirhdorf i Nikola Tesla iz Linca. Brojni igrači zaslužuju sve pohvale za prikazano, među kojima se posebno istakla grupa KUD Kolo iz Beča, koja je sastavljena od najmlađih članova.

Posebo su domaćini ponosni na dolazak dragih prijatelja iz KUD Prosveta iz Prnjavora i KUD Miloš Dujić iz Čelinca. Zato je za njih priređen i poseban doček u prostorijama kluba Vidovdan u Lincu.



Jun 2013.



Prisutne je između ostalog pozdravio zamenik gradonačelnika Linca, Klaus Luger, koji je ujedno i prvi čovek grada na Dunavu zadužen za integraciju. Pozdravni govor i čestitke uputila je i konzul Olivera Starčević iz Generalnog konzulata Republike Srbije u Slagburgu. Osim njih ovom događaju su između ostalog prisustovali Đujo Bećirević, Privredne komore Salzburga, predstavnici Radničke komore i Integraionog biroa grada Linca, predsednik Srpske Zajednice Gornja Austrije Nedž Nikolić.

Kako i dolikuje starim srpskim običajima na ulazu u dvoranu goste je čakala pogača, so i rakija. Domaća šljiva je specijalno za ovu priliku stigla je iz Republike Srpske, a na zanimljiv način je služio Nedeljko Malešević, dugogodišnji član srpske Zajednice i kluba Vidovdan. On je, da ne bi smetao brojnim gostima, napravio specijalnu flašu u kojoj je bila rakija, poput infuzije.

Pred kraj programa u Ensu, odigrao se nesvakidašnji događaj, koji je izazvalo pažnju svih prisutnih. Na bini su prvo izašli članovi srpskog kluba Vidovdan a zatim je se se verili dvoje mlađih, inače članovi udruženja iz Linca. Konstantin Koja Ristić je pred svima zaprosio svoju devojku Savku Mitrović, pošto je kleknuo na kolena i pitao je da li će da se uda za njega. Ona je pristala što je izazvalo erupciju oduševljenja, posle čega su krenule čestitke.

# KUD "JEDINSTVO" BEČ SVI KAO JEDAN I KADA RADE I KADA SE VESELE



Najstariji naš klub u Austriji, Jedinstvo iz Beča, obeležio je kraj sezone druženjem uz trubače.

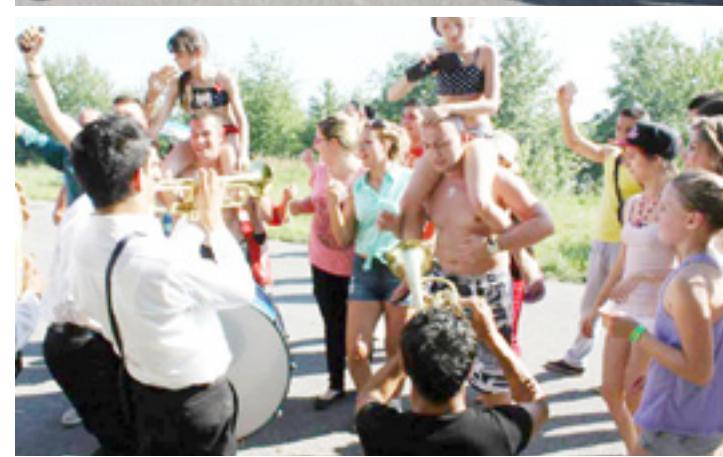
Na izletisu Donauinzel okupili su se roditelji, deca - članovi folklorne sekcije, kako bi zajedno proslavili kraj uspešne sezone, kojoj je kruna bio dobar plasman na Smotri kulturno-umetničkog stvaralaštva Srbija u Austriji.



- I ova godina nam je ostala u lepom sećanju zbog druženja, pesme i igre. Bilo nam je predivno. Prošla godina nam je bila super, malo naporanu, ali mi smo navikli na to i zato smo sve jači i jači uz pesmu, igru



Jun 2013.



ZAVIČAJ

i lepo druženje - kazala je Jagoda Dekić, umetnički rukovodilac u Jedinstvu.

Kraj sezone proslavljen je uz trubače, roštiljanje, kao i specijalitete koje su roditelji doneli od kuće.

Sve čestitke članovi „Jedinstva“ uputili su organizatorima ovog kako rekoše lepog izleta, Slobodanu Andjelkoviću i Jovici Periću.

Inače, kako su nam rekli, probe folklora počinju početkom septembra.

“SINĐELIĆ” SALZBURG

# VISOKO LETE PTIĆI PONOSNI SINĐELIĆI



Pre nešto više od šest godina u Salzburgu je osnovano Kulturno-umetničko društvo Stevan Sinđelić. Mada su mnogi smatrali da naši zemljaci okupljeni oko ovog udruženja, koje nosi ime slavnog srpskog vojvode (1770 -1809), neće imati mnogo uspeha, vreme, rad a pre svega vera u mlade snage, su sve demantovali. Predrag Pitulić, od prvog dana predsednik popularnog Sinđe, ne krije zadovoljstvo rezultima postignutim u proteklom periodu, čiji je vrhunac bio 18. Evropska smotra srpskog folklora u Nišu. Podsetimo članovi kluba iz Mocartovog grada su osvojili drugo mesto odnosno srebrnu plaketu i diplomu za najbolji orkestar:

- Pokazali smo da smo pored Mokranjca iz Beća najbolje srpsko društvo iz Austrije. To nas posebno raduje i čini ponosnim, jer je konkurenčija bila više nego žestoka. Imali smo i niz problema i prepreka prilikom putovanja za maticu, ali ništa nas nije moglo sprečiti da pokažemo šta znamo i koliko možemo. Zadovoljstvo je biti na čelu ovakvog tima - sa razlogom upućuje čestitke Pitulić, na račun članova kluba iz grada na reci Salcah.

Ovo mlado društvo je treći put učestovaslo na Evropskoj smotri srpskog folklora. Pokazalo se da je ovog puta bilo i najuspešnije jer je koreografijom Marka Ivanovića "Igre iz Gornje Pčinje", po umetničkim rukovođenjem Gorana Čiče, dobila odlične ocene specijalnog žirija, ali što je najvažnije i brojne publike:

- Ekipa od 27 igrača je bila željna uspeha. Prevazišli su sami sebe i svom društvu doneli prvi uspeh na jednom velikom takmičenju. Pohvale svim igračima, ali naravno na prvom mestu treba istaći roditelje bez kojih ovaj uspeh ne bi mogao biti ostvaren. U ime kluba i u svoje ime, hvala



svima - kazao je prvi čovek Sinđe.

U skladu sa tradicijom i kulturom koju gaje, iz Stevan Sinđelića još jednom šalju čestitke prijateljima iz kluba Stevan Mokranjac iz Beća koji je bio apsolutni pobednik 18 Evropske smotre srpskog folklora u Nišu.

- Čestitamo im osvojenu zlatnu plaketu kao najboljem društvu u Evropi. Naravno i drugim društvima, pogotovo onima iz Austrije upućujemo najiskrenije čestitke za rezultate koje su postigli u gradu na reci Nišavi - istakao je Pitulić.

Društvo Stevan Sinđelić broji 65 članova, koji su podeljeni u tri grupe. Osim poslednjeg, ujedno i najvećeg uspeha u šestogodišnjoj historiji, ovi vredni zemljaci su do sada imali najviše uspeha sa pripremnim ansamblom, koji je 2009. godine osvojio prvo mesto na smotri srpskog folklora u Austriji u Beću. Na smotri iste kategorije u Gmundenu 2010. godine, su bili drugi, kao i na smotri u Dornbirnu i kvalifikaciju za učešće na prošlogodišnjoj Evropskoj smotri srpskog folklora u Čačku.



ZAVIČAJ

Jun 2013.

**FLORA *plus***

**SVE NA JEDNOM MESTU  
ZA NAJBOLJE REZULTATE  
U POLJOPRIVREDI**

**VELEPRODAJA NEGOTIN:  
SAMARINOVAČKI PUT BB, TEL. 019 / 570 508, 545 542  
DISKONT: SAMARINOVAČKI PUT BB, TEL. 019 / 570 510  
ZELENA PIJACA BB, TEL. 019 / 542 353  
MALOPRODAJA JABUKOVAC: 019 / 558 419  
MALOPRODAJA ŠTUBIK: 019 / 555 09**

**ZAJEČAR:  
HAJDUK VELJKOVA 61, TEL. 019 / 420 807, 420 378  
BOR:  
PLATO ZELENE PIJACE, TEL. 030 / 422 399**

**www.flora.rs e-mail: office@flora.rs**

ZAVIČAJ

Jun 2013.

ZAJEDNICA SRPSKIH KLUBOVA U BEČU

# PEHAR PRIPAO DOMAĆINIMA



Fudbaleri Zajednice srpskih klubova pobedili su na turniru, koji je ova krovna organizacija organizovala u nedelju u Beču.

Na stadionu Kajzerbersdorf- Srbija 08 po prelepom vremenu snage je odmerilo 12 timova, koji su prikazali dobar fudbal.U polufinalu KUD "Stevan Mokranjac" izgubio je na penale od ekipe "Junajted" sa 3:2.Međutim fokloraši ulaskom u poufinale dokazali su da pored narodnih igara znaju dobro da barataju i sa loptom.U drugom polufinalnom susretu Zajednica

srpskih klubova u Beču savladala je tim KE-Srbija 08 sa 3:0.

U finalu Zajednica je, posle nerešenog rezultata od 1:1, u penalima bila bolja od Junajteda sa 3:1.

Najbolji strelac turnira bio je Danijel Nikić (Ke-Srbija 08) sa 8 golova, a najbolji golman Slobodan Jevremović iz "Zajednice".

Turnir su odlično organizovali članovi Zajednice Jovica Stanojević, Dragutin Petković i Slobodan Jovanović.

## Fudbalska ekipa srpskog kluba Vidovdan

je osvojila prvo mesto na turniru na terenima u naselju Novi Hajmat u Lincu, koji je organizovalo bošnjačko sportsko udruženje, Dijamant. Naš tim u sastavu Nenad Vidačković, Milorad Čulić, Mateja Vidović, Aleksandar Raičević, Simenić, kao i "golobradi" Nemanja Čelić, Nemanja Smiljić i Teodor Branković odigrali su sjajno među 18 prijavljenih. Vidovdan je bio najbolji u prvoj grupi, da bi zatim u osmini finala nadigrao domaćina, Dijamant sa 4:2. U polufinalu su, takođe, fudbaleri Vidovdana potvrdili nadmoć, pošto su ekipu Zajednice savladali sa 1:0. Na kraju u finalu pao je sa 2:0 i tim Bihaća, tako da je pehar i novčana nagrada od 500 evra pripala Vidačkoviću i saigračima.

Osim prvog mesta, nagrada za najboljeg igrača pripala je Vidačkoviću, dok je najbolji strelac bio Vidović, takođe članu Vidovdana. Posebno je naše igrače i navijače obradovala nagrada namenjena najboljem mlađom fudbaleru. Ona je zasluženo otišla u ruke 14-godišnjem Nemanji Čeliću, koji je iako u konkurenciji daleko starijih, odigrao sve utakmice za Vidovdan od prvog do poslednjeg minuta!



ZAVIČAJ

Jun 2013.

*Pod sloganom "Zajedno smo jači", u organizaciji Srpske pravoslavne omladine SPO(JI), KSUD- Bratstvo i Ostrog, takođe, iz Inzbruka, KSK "Petar Kočić" Zmijanje iz Figena, kao i Zajednice Srba Tirol, održan je drugi integracioni fudbalski turnir na pesku*

Učestvovalo je 16 ekipa sa igračima i gostima sa poreklom iz čak 20 zemalja, a ono što je najvažnije je da je sve proteklo kako se samo poželeti može. Turnir je osvojio FC Sans Papiers Inzbruk, sastavljen od igrača iz Avganistana, Sirije, Irana i Iraka. U zanimljivom finalu, oni su sa 1:0 dobili domaćina SPO(JI) i zasluzeno osvojili prvo mesto. Treći su bili fudbaleri srpskog kluba Ostrog.



Bilo je tu i drugih nagrada, između ostalog dresova fudbalskog kluba Partizan, lopti sa potpisima reprezentativaca Srbije i mnogo toga još. Fudbaleri SPO(JI) i Ostroga, kao drugi, odnosno treći, dobili su takođe pehare kao i vredne nagrade, koje su obezbedili FK Crvena zvezda, kao i FS Srbije. Najbolji strelac turnira, bio je Goran Tomić iz SPO(JI) sa osam golova.

Osim sportskog dela, organizovan je i kulturni program. Pevačka grupa srpskog kluba Bratstvo iz Inzbruka, kao i Štefan Breher iz Tirola, koji je prisutnima svirao na neobičnom instrumentu pod nazivom hang, izazvale su posebnu pažnju. Zanimljiva je bila i Ester Kolbert iz Srbije, inače student na muzičkom Univerzitetu Inzbruk, koja je sa Austrijancem Gustavom Wagnerom, izvela niz džez numeri i bend "Gledaj svoja posla" iz obližnjeg grada Vergla. Naravno bila je i trpeza raznovrsna. Prednjačio je roštilj, a za najmlađe su posebno bile ukusne palačinke.

Iz SPO(JI), kao i svih udruženja koja su organizovala ova prelepi događaj, zahvaljuju učesnicima drugog po redu integracionog fudbalskog turnira na pesku uz naglasak da je cilj, spajanje raznih vera i kultura kroz sport, u potpunosti uspeo, pogotovo humanitarna strana. Zato će prihod sa turnira biti prosleđen nekadašnjem golmanu Crvene zvezde, Zvonku Milojeviću, koji je 2007. doživeo tešku saobraćajnu nesreću. Po zna koji put mladi članovi SPO(JI) ne zaboravljaju braću na Kosovu i Metohiji, pa će tako i ovog puta deo novčanih sredstava biti uplaćen srpskoj deci u južnoj pokrajini.

Članovi SPO(JI), koji su prošle godine pokrenuli ovu akciju, imali su razloga za ponos, jer je njihov projekat podržao i sam grad Inzbruk, kao i kancelarija za dijasporu Vlade Republike Srbije, ali i renomirani fudbaleri i treneri. Učesnicima su se putem video zapisa obratili selektor reprezentacije Srbije, Siniša Mihajlović, kao i kapiten reprezentacije i član Čelzija Branislav Ivanović.

Podrška grada Inzbruka turniru "Zajedno smo jači" nije bila samo formalne prirode. Osim obezbeđenih terena za održavanje takmičenja bili su tu i predstavnici vlasti grada na reci In. Početni udarac na otvaranju, zajedno su izveli zamenik gradonačelnika Kaufman, Angela Eberl odbornik u gradskom parlamentu, kao i predsednik omladinske organizacije SPO(JI), Vladimir Vlajić. Na kraju se prisutnima obratio i magistar Gerhard Fric, predsednik gradske Skupštine, koji je posle toga učestvovao u dodeli nagrada najboljima.

Jun 2013.

# PREMINUO NEGOTINSKI SPORTSKI NOVINAR LJUBIŠA OBRADOVIĆ

U Negotinu je, posle kraće i teške bolesti, 16.juna 2013. preminuo sportski novinar i košarkaški trener Ljubiša Obradović.

Novinarsku karijeru započeo je u Radio televiziji "Krajina" u Negotinu u kojoj je počeo da radi od njenog osnivanja, najpre kao spoljni saradnik, a potom i kao novinar - reporter, komentator sa brojnih sportskih utakmica, urednik i voditelj četvorčasovnog zavodno-sportskog popodneva, "Tajm aut" koji je radio skoro punе četiri godine, svake nedelje, bez pauze.

U svetu sporta, Obradović je bio poznat kao vršni košarkaš, a potom i sjajni hroničar košarkaških, rukometnih i fudbalskih zbivanja u istočnoj Srbiji. Nisu mu bili strani ni ostali sportovi. Iako je košarku voleo iznad svega, u Negotinu su upamćeni njegovi komentari utakmica ženskog i muškog rukometnog kluba "Hajduk Veljko" sa kojima se, sredinom devedesetih, zajedno radovao, saveznom plasmanu.



Krajem devedesetih, karijeru je, nakon novinarske, nastavio u sportu. U voljenoj mu košarci. Po odlasku iz Negotina, "privremeno", kako je rado govorio, sa uspehom se potvrdio najpre u drugoj nemačkoj ženskoj košarkaškoj ligi, a zatim je u Frankfurtu trenirao košarkaše, da bi se u novoj sezoni pre selio u Beč, u Bundes ligu Austrije. Na trenerkoj klupi u Srbiji, Nemačkoj i Austriji proveo je dvadeset godina. Iako ga je kasnije životni put odveo u drugu profesiju, za svaku krsnu slavu, Svetog Jovana Krstitelja, govorio je da je poslednja koju slavi u tuđini, nazdravljajući gostima sa: "Dogodine u Srbiji".

Prijateljima je ostao u sećanju kao vatreni navijač "Partizana", a svojim saborcima, kako je nazivao kolege iz krajem osamdesetih osnovanog Srpskog pokreta otpora, kao vredan, istinoljubiv i iskren drug. Svaka mu je priča obilovala detaljima iz melene varoši Leposavića, na Kosovu i Metohiji, gde je rođen, 16.oktobra 1953. i gde je proveo deo mladosti. Negotin mu je, govorio je, bio izabrani grad. U njemu je proveo veliki deo svog radnog veka, srećno se "pronašavši" u novinarstvu, kome je posvetio svoje najbolje godine.

Bio je veliki prijatelj i saradnik novina "Zavičaj", te je svaki naš dolazak u Beč koristio da u prijateljskom razgovoru, sazna sve vesti iz Negotina.

Sahrانjen je 17.juna 2013. ne dočekavši svoj 60.rodendan. Na gradskom groblju u Negotinu pozdravili su ga najbliži, sin Dušan, sestra Rada, rodbina, kolege i prijatelji.

ZAVIČAJ

# AKTIVES LERNEN Obrazovni Institut

Thaliastraße 98 - 100/1/1, 1160 Wien

Tel:Fax. +43 1 956 88 23 Mob: +43 680 314 07 83

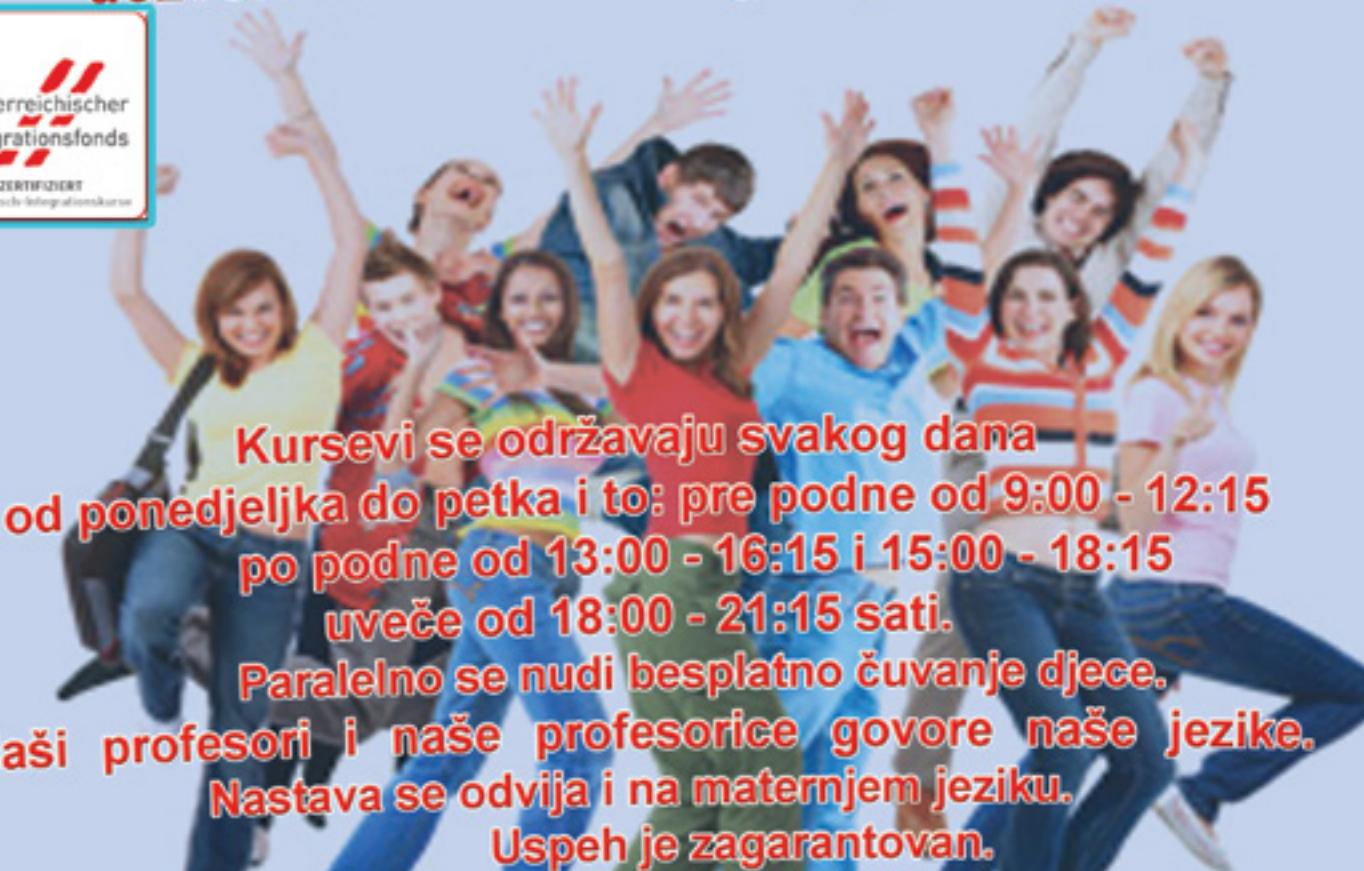
office@aktiveslernen.at www.aktiveslernen.at

Obrazovni institut nudi kurseve nemačkog jezika,  
nivoa A1, A2, B1, B2, C1, C2.

Sertifikati nemačkog jezika za nivoe A1, A2, B1, B2, C1, C2

Sertifikati engleskog jezika za nivoe A1, A2, B1, B2, C1, C2

**Integracioni kurs nemačkog – nivo A1, A2, B1  
je posebno važan za sticanje  
dozvole boravka i austrijskog državljanstva.**



Kursevi se održavaju svakog dana  
od ponedjeljka do petka i to: pre podne od 9:00 - 12:15  
po podne od 13:00 - 16:15 i 15:00 - 18:15  
uveče od 18:00 - 21:15 sati.

Paralelno se nudi besplatno čuvanje djece.

Naši profesori i naše profesorice govore naše jezike.  
Nastava se odvija i na maternjem jeziku.

Uspeh je zagarantovan.

Prihvatamo bonove Integracionog fonda i Magistrata 17.

Prijavljivanje svakog dana  
od 8:30 - 21:30 sati, a subotom od 9 - 18 sati.  
Cene kurseva su jako povoljne – samo €100 mesečno.



ZAVIČAJ

Jun 2013.

Bauspengler Lamprecht Nfg.



Dejan Jovanović

1120 Wien  
Pohlgasse 30

Tel. u. Fax: 01/81 56 921  
Mob.: 066423 132 83



Bauspengler Lamprecht Nfg.



Dejan Jovanović

1120 Wien  
Pohlgasse 30

Tel. u. Fax: 01/81 56 921  
Mob.: 066423 132 83

CIP - Каталогизација у публикацији  
Народна библиотека Србије, Београд

352(497.11)

ZAVIČAJ : narodne novine / glavni i  
odgovorni urednik Kristina Radulović. - God.  
1, br. 1, (2001) - . - Negotin : Agencija  
Kristi, 2001- (Negotin : Colorgrafx). - 30 cm

Mesečno

ISSN 1451-088X = Zavičaj (Negotin)  
COBISS.SR-ID 177774599

AGENCIJA „KRISTI“ NEGOTIN, UL. SRBE JOVANOVIĆA LII/5 19300 NEGOTIN

DIREKTOR DRAGIŠA RADULOVIĆ, GL. I ODG. UREDNIK KRISTINA RADULOVIĆ VUČKOVIĆ

LIST UREĐUJE REDAKCIJSKI KOLEGIJUM

NOVINARI I DOPISNICI: VESNA RADULOVIĆ, MIĆA PUDAREVIĆ, DRAGAN ARSIĆ,  
DRAGIŠA BUKIĆ, BOJAN PANDUROVIĆ, RATOMIR ILIĆ, ŽIVOJIN MARKOVIĆ, RAJO ĐOKIĆ,  
NENAD ŠULEJIĆ, DRAGAN KRAČUNOVIĆ, BRANKO PANTIĆ, DRAGOSLAVA VELJKOVIĆ MADŽAR I  
ŽIVOJIN BOKŠEROVIĆ

FOTOGRAFIJE: PROFI MEDIA – FOTO VIDEO NEŠA

E – MAIL: ZAVICAJ@LIVE.COM NOVINEZAVICAJ@GMAIL.COM

WWW.NOVINEZAVICAJ.COM TELEFONI: +381 19 541 898, +381 63 412 948, +43 699 104 64 316



PREVOD  
PREPISKA  
INOSTRANE PENZIJE

SAMOSTALNI BIRO "PIONIR" PR  
19300 Negotin  
Milentija Popovića 58  
Usl.tel. 019/543 476  
Mob. 063/10 60 127



ZAVIČAJ



**PRAVA DOMAĆA HRANA PO RECEPTIMA NAŠIH BAKA**



*Veni tradiciji*



### LA KOLIBA VAM NUDI U BIFEU:

Teleću ili piletu čorbu  
Škembice u saštu, sarmu, pasulj prebranac  
Pihtije & Proju  
Šopsku, mešanu i kupus salatu, mladi luk  
Za desert baklavu i pitu od jabuke



.. I SVE TO ZA SAMO  
PRIJATNO € 4,90!  
VAM ŽELI VAŠ  
LA KOLIBA TEAM!



**IMBISS**  
Burek i Roštili  
NON STOP 06 - 23h  
1100 WIEN, Laxenburgerstrasse 73  
ecke Buchengasse  
tel +43 676 600 16 71

**BRZA HRANA  
BOR**  
Majdanpečka br. 5  
tel. +381 62 769 021  
Plato zelene pijace

**RESTORAN**  
Specijaliteti sa roštojla na drva  
NON STOP 07 - 23h  
1100 WIEN, Laxenburgerstrasse 6  
ecke Landgutgasse  
tel. +43 676 600 16 70